KUUROJEN LEHTI

Tidskrift för Döva

MAALISKUU
M A R S

N:o 3 - 1963

Käyttäkää

onnitteluadresseja

Kukkaset kuihtuvat! Adressi säilyy jatkuvasti rakkaana muistona ystävällänne. Kun haluatte onnitella ystäväänne hänen merkkipäivänään — kun hän täyttää vuosia, solmii avioliiton, pääsee ripille j.n.e. on paras ja kätevin tapa lähettää hänelle onnittelunne kauniilla adressilla.

Näitä adresseja saa ostaa asiamiehiltämme kuurojenyhdistyksissä. Maksu on 3 markkaa kuorineen.

Pohjaväri on aurinkoisen hiekan väri, reunat ja koristeet sekä teksti, joka tässä kuvassa näyttää mustalta, on kultaa. Suuruus 21 × 27,5 cm, 4 siv.

Adressin myynnistä kertyvät tulot kartuttavat Liittomme Omakotirahastoa.

Adresseja saa tilata Liittomme toimistosta. Asiamiehille 20 % palkkio.

SUOMEN KUUROJEN LIITTO R.Y.

Liisankatu 27 E 10 — HELSINKI — Postisiirtotili n:o 6825

KUUROJEN LEHTI

SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y:n ÄÄNENKANNATTAJA

MAALISKUU | 68 VUOSIKERTA | N:o 3 · 1963

Huhtikuun numeroon tarkoitetut ilmoitukset kirjoitukset ja kuvat on lähetettävä toimitukselle ennen maaliskuun 7 päivää

Kuurot ja televisio

Kulttuurin monet ilmenemismuodot kuten esim. teatteri, konsertit ja radion välityksellä tapahtuva toiminta ovat olleet kuuron ihmisen saavuttamattomissa. Kun joitakin vuosia sitten alkoi kuulua uutisia televisiosta ja sen tulosta Suomeen, heräsi monen kuuron mielessä optimistinen toive, että nyt saavat kuurotkin oman kulttuurivälineensä. Tällä hetkellä onkin televisiovastaanotin jo melko yleinen maassamme myös kuurojen keskuudessa. Kerättyjen tietojen mukaan on tällä hetkellä maassamme jo noin parissasadassa kuurossa perheessä televisio.

Televisio on luonnollisesti kuurojen keskuudessa otettu vastaan ilolla ja tyytyväisyydellä, mutta varmasti hyvin monen kuuron mielessä on myös pettymystä. Televisiokaan ei sittenkään ollut nimenomaan kuuroja varten. Suurin osa ohjelmasta rakentuu sekä nähdyn että kuullun varaan. Paljon on sellaista, joka menee kuurolta ohi. Uutiset jäävät kuulematta. Erilaiset tapahtumien kuvaukset ja suomenkielellä esitettävät näytelmät ja jumalanpalvelukset jäävät sisällöltään hämäriksi tai käsittämättömiksi. Puhujat ovat yleensä niin kaukana, että hyvästäkään huuliltalukutaidosta ei ole apua. Kuuron täytyy televisionkin suhteen tyytyä vähään, vähempään kuin muiden. Voi olla aivan varma siitä, että suuri yleisö nostaisi hirveän metelin, jos ääni televisiosta poistettaisiin. Mutta kuuron on pakko olla tyytyväinen ja iloinen saamastaan. Tästä tulee vakuuttuneeksi, kun seuraa television katseluharrastusta Åvikin kuurojen kodissa. Täällä nimittäin jotakuinkin kaikki kodin asukkaat seuraavat television esityksiä tarkkaavaisesti miltei koko illan ja esitykset tulkitaan myös kuurosokeille.

Mitä kuurot toivovat televisiolta. Lähinnä kai sitä, että kaikki esitykset, joista luettava teksti puuttuu, tulkittaisiin kuurojen kielellä. Jokainen kuitenkin ymmärtää, että tällainen toive on mahdoton toteuttaa.

Meillä televisio on vielä melko uusi. Kuuroille tarkoitettuja ohjelmia on ollut toistaiseksi kovin vähän. Toiminta on oikeastaan saanut alkunsa vasta kuluvana vuonna, jolloin tammikuussa tulkittiin viittomakielelle suomenkielinen jumalanpalvelus ja helmikuussa ruotsinkielinen jumalanpalvelus. Kirkko on tässäkin asiassa edelläkulkija.

Kuurouteen liittyvien kysymyksien selvittämiseksi suurelle yleisölle on tehty esityksiä Suomen Televisiolle erityisen ohjelman aikaansaamiseksi kuurojen päivänä syyskuussa. Nämä esitykset eivät kuitenkaan toistaiseksi ole tuottaneet tulosta, mutta sensijaan Suomen

Älköön teidän sydämenne olko murheellinen, älkääkä peljätkö.

Joh. 14: 27.

Ihmisen elämään sisältyy hyvin paljon. Siinä on työtä ja tuskaa, murhetta ja iloa, myötä- ja vastoinkäymisiä. Siihen sisältyy toivoa, ahdistusta ja pelkoa.

Vapahtajamme sanoo: "Älköön teidän sydämenne olko murheellinen, älkääkä peljätkö". Osaammeko me kuitenkaan useinkaan ottaa todesta tätä sanaa. Jokaisena päivänä tulee eteen paljon sellaista, joka murehduttaa mieltämme. On murhetta omasta kehnoudesta ja huonoudesta. On murhetta, joka aiheutuu toisten ihmisten sanoista ja toimenpiteistä, jokapäiväisen leivän saamisen huolesta, työttömyydestä ja sairaudesta ja on vielä murhetta, jonka Jumala on meidän kohdallemme asettanut ja jonka tarkoitusta me emme itse ymmärrä. On myös olemassa pelkoa, joka kohdistuu toisiin ihmisiin, tai huomiseen päivään ja tulevaisuuteen, ja myös pelkoa siitä, että taivaan portti ei aukea, kun rajalle kerran tullaan. Tämä on kaikki totta. Tämä oli totta myös opetuslasten kohdalla, jotka aikanaan Jeesusta seurasivat. Heille juuri Jeesus lausui nämä sanat: Älköön teidän sydämenne olko murheellinen älkääkä peljätkö. Ne olivat lohduttavia ja rohkaisevia sanoja. Ne ovat sanoja meillekin tänä päivänä.

Kysyt varmaan: Miten voin omistaa itselleni tällaisen lohdutuksen ja miten voin saada ilon, joka ylittää kaiken murheen ja pelon. Näiden Jeesuksen sanojen omistaminen omalle kohdalle on toisaalta ehkä vaikeata, mutta toisaalta hyvin yksinkertaista. Voimme ehkä ajatella niin,

† Taidemaalari VIGGO CHRISTIAN HANSEN

Jokaisen Tanskan kävijän tuntema, lämmin Suomen ystävä, taidemaalari *Viggo Christian Hansen* kuoli lyhyen sairauden jälkeen Kööpenhaminassa helmikuun 7 päivänä 78 vuoden ikäisenä.

Viggo Christian Hansen syntyi apteekkari, kauppaneuvos C. D. A. Hansenin perheeseen kuurona lokakuun 24 p:nä 1884.

Hän aloitti jo 5-vuotiaana yksityisen kuurojenkoulun käynnin. Jo aikaisin hän osoitti omaavansa huomattavia taiteellisia lahjoja, joita kehittääkseen hän opiskeli kuuluisien taiteilijain johdolla, tehden myös opintomatkoja ulkomaille. Hän perusti oman taideatelierin Kööpenhaminaan ja työskenteli itsenäisenä taidemaalarina, kehittyen siinä huomattavasti. Hänen maalauksiaan on monin paikoin Tanskaa, mm. alttaritaulu Drösselbjergin kirkossa.

Kuvanveistäjänäkin hän oli huomattava. Hänen töistään mainittakoon mm. Tanskan kuurojenopetuksen perustajan Castbergin patsas sekä Kööpenhaminan kuurojenyhdistyksen perustajan Ole Jörgensenin patsas. Lisäksi hän on valmistanut pronssisia muotokuvareliefejä ym.

Taiteellisen työskentelynsä ohella Viggo Chr. Hansen on johtavana henkilönä osallistunut kuurojen yhteisiin pyrintöihin monin tavoin ja monilla eri aloilla, pannen niihin useinkin leimaa antavan voimakkaan henkisen panoksensa sekä Tanskassa että muualla Euroopassa, varsinkin pohjoismaissa. Hän on ollut myös ahkera esitelmöitsijä sekä kirjoitellut artikkeleita sekä tanskalaisiin että ulkomaisiin lehtiin.

Viggo Chr. Hansen on saanut monia tunnustuksen ja kunnioituksen osoituksia. Kunniajäseneksi hänet ovat kutsuneet seuraavat järjestöt: Association de Sordomudos de Madrid 1923, Pohjoismaiden Kuurojen Urheiluliitto 1926, Kuurojen taiteilijain kansainvälinen salonki Pariisissa 1927, Helsingin Kuurojen Yhdistys 1934, Kööpenhaminan Kuurojenyhdistys 1866 1951, Suomen Kuurojen Urheiluliiton vakinaisjäsen 1924.

Huomattavan yhteiskunnallisen työskentelynsä johdosta Tanskan kuningas nimitti hänet v. 1928 Dannebrogin ritarikunnan ritariksi.

Tässä on mahdotonta luetella kaikkia kuurojen pyrkimyksiä, joihin Viggo Chr. Hansen Tanskassa ja pohjoismaissa on osallistunut. Voimme vain sanoa, että hän on ollut kaikkialla huomattava ja kunnioitettu Grand Old Man, jonka harrastuspiiri on ollut ainutlaatuisen laajalle ulottuva.

Viggo Chr. Hansen on osoittanut olevansa harras Suomen ystävä. Hän mm. oli 1929 perustetun Oy Surdus Ab:n osakkeenmerkitsijöitä (jotka lahjoitti sittemmin Suomen Kuurojen Liitolle). Talvi- ja jatkosotiemme aikana hän huolsi suomalaisia jotka joutuivat hakemaan turvapaikkaa Tanskasta ja muutenkin osallistui maamme avustamiseen. Lukuisat suomalaiset ovat saaneet nauttia hänen ainutlaatuisesta vieraanvaraisuudestaan Kööpenhaminassa käydessään.

Kiitollisina siunaamme Viggo Chr. Hansenin pitkää elämäntyötä.

*

Hänet haudattiin helmik. 9 p:nä Kööpenhaminan kuurojen kirkossa suuren ystäväpiirin läsnäollessa. Ruumiinsiunauksen toimitti kuurojen kirkkoherra pastori Th. Behrendt, puhuen persoonallisesta kosketuksestaan Viggo Chr. Hanseniin ja hänen perheeseensä sekä siitä uhrautuvasta työstä, mitä hän on kuurojen hyväksi suorittanut. Kukin ja seppelein kunnioittivat häntä monen monet järjestöt ja yksityiset kuurot ja kuulevat. Viggo Chr. Hansenin muisto elää, vaikka hän onkin mennyt pois keskuudestamme. ***R. P.***

LIITTOMME TOIMINTAKERTOMUS

v:lta 1962 julkaistaan erityisenä vihkosena, jota lähetetään yhdistyksille jaettavaksi 50 % jäsenten luvusta.

Television aloitteesta esitettiin viime vuoden pääsiäisenä puoli tuntia kestänyt esitys "Hiljainen maailma". On todettava, että Suomen Television taholta tätä esitystä valmisteltaessa nähtiin paljon vaivaa esityksen onnistumiseksi.

Muualla maailmassa ovat kuurojen järjestöt tehneet esityksiä televisio-ohjelmasta huolehtiville elimille kuuroja koskevien ohjelmanumeroiden aikaansaamiseksi sekä kuuroille tarkoitettuja että kuuroista kertovina. Varsinkin Norjassa ja Tanskassa on tehty paljon asian eteen ja myös tuloksia on saavutettu. Meilläkin olisi ehkä syytä harkita pitemmällä tähtäimellä laaditun ehdotuksen jättämistä Suomen Televisiolle.

Koska televisiosta on kuuroille iloa vain puolittain, on liittomme tehnyt asianomaiselle ministeriölle esityksen televisiomaksujen alentamisesta puoleen tai poistamista kuurojen kohdalla, mutta asian ratkaisu kytkeytyy uuteen radiolakiin, joka yhä viipyy.

että Jeesus on meidän ystävämme tänäkin päivänä, hän seuraa askeleitamme ja tekojamme jokaisena hetkenä. Hän on myös kuoleman vallan voittaja ja hän kutsuu meitä luokseen. Hän lohduttaa meitä ja rohkaisee meitä. Hän on kuollut meidän tähtemme. Eikö tällainen ystävä ole meille suuri aarre, joka auttaa meitä jokapäiväisessä elämässä. Kun me rukouksen kautta elämme yhteydessä häneen, niin silloin meidän murheemme eivät ole niin raskaita kantaa ja meidän pelkomme väistyy syrjään. Ystävämme Jeesus pitää varmasti meistä jokaisesta huolen tänään, huomenna ja aina.

R. S.

KUINKA KARJALASSA *ennen laskiaista vietettiin*

"Laskiainen laulattaa,
siansorkka naurattaa!"

Tämä reipas ja iloinen laskiaislause on vielä monenkin vanhemman polven mielessä, jotka elelivät Karjalassa. Monta mutkaa oli sen päivän matkassa, kun sen vanhaan hyvään tapaan tahdottiin viettää, etenkin Karjalan Kannaksella.

Aamulla oli tapana nousta varhain ylös, kilvan naapurin kanssa, sillä kukin koetti joutua huutamaan ensiksi naapurin tuvan ovelta:

— Mie toi teill' kärpäsii!

Silloin kärpäset ja hyttyset kiersivät talon kesällä, eivätkä vaivanneet sen talon ihmisiä eikä eläimiä.

Naiset ja lapset kävelivät laskiaispäivän hajalla hiuksin että pellavapelto kasvaisi hyvin eikä ottaisi rikkaruohoa. Neitoset lakaisivat tuvan lattian seitsemän kertaa päivän kuluessa ovesta tuvan perälle päin. Rikat otettiin joka kerralla tarkasti talteen. Iltahämärissä veivät tytöt ne sitten kolmen tien risteykseen, heittivät yli olan menemään ja kuuntelivat henkeä pidätellen, mistä päin kuuluisi kellojen kilinää. Mistä päin se kuului, sieltä sulhaset saapuisivat.

Laskiaisrokka valmistettiin jo puoleenpäivään mennessä. Siihen pantiin herneitä runsaasti ja siansorkka jokaisen osalle. Rokan liemestä ja ruisjauhoista leipoi emäntä kakun, jonka talletti uunin rakoon tulen lähelle. Se vietiin keväällä sitten lehmien juomaveteen, että se karkoittaisi kärpäset ja tuottaisi muutakin karjaonnea.

Päivällispöydässä rokkaa syötäessä ei saanut puhua mitään. Tytöt katsoivat sinnepäin, mistä toivoivat sulhasen tulevan tahi käen keväällä kukahtavan. Rokan sorkkaluut koottiin talteen ja emäntä vei ne lepikkometsään talon taakse; silloin siellä siat kesällä pysyvät ja lepänlehtiä syövät.

Rokan syötyään lähti melkein koko talonväki "lipottelemaan". Sillä laskiaispäivä oli sellainen joutilaispäivä, jolloin ei saanut vuolla eikä veistää, muuten olisivat eläimet kesän tullen sattuneet astumaan laskiaisena veistetyn lastun päälle ja jalkansa nyrjäyttäneet, tahi muuten tulleet kipeiksi. Sen vuoksi piti pysytellä erossa töistä. "Lipottelu" tapahtui siten, että kuljettiin pitkin tietä ja hoettiin:

"Lipo, lipo liinaa
kasva pitkii pellavii,
miul silki sukkuloi,
muil tupu tappuroi!"

Nuoret ja lapset laskivat mäkeä ja huusivat siellä samoin toivoen pitkiä pellavia.

Kotimieheksi jäänyt henkilö varusti saunan päivähämärissä kylvettäväksi. Sielläkään ei saanut puhua, muuten söivät kärpäset kesällä. Ja jos toivoi pellavan oikein hyvin kasvavan, niin saunasta tultua piti juosta aivan alasti laskemaan mäkeä pari luikua, sitten toivomus ihan varmaan tapahtui ja toteutui. Jos ei uskallettu etäämmälle mäkeen mennä, niin laskettiin saunasta tupaan tullessa luikua, ja sekin vähän auttoi, mutta tehokkaampaa ja varmempaa tietenkin oli, jos hyvän mäen laski muutaman kerran "aatamin paidassa".

Laskiais-iltana ei saanut ottaa tulta tupaan, sillä vähäiset päivän tehtävät piti saada päivänäöllä tehdyiksi, sitten muka kesätyötkin joutuivat tulevana kesänä oikealla ajalla tehdyiksi.

Myöhemmin oli laskiaisen aamupuoli tavallinen työpäivä, mutta rokan tultua syötyä alkoi jo mainittu "lipotteleminen", jolloin toivottiin vielä:

"Lipo, lipo liinaa
kasva pitkii pellavii,
miul silki sukkuloi,
muil tupu tappuroi!"

Lapset ottivat siansorkkaluun hampaisiinsa ja huusivat toisilleen:

"Laskiainen laulattaa,
siansorkka naurattaa!"

V. N.

RIIHIMÄEN KUUROJENYHDISTYS

viettää lauantaina 23. 3. klo 19 Kansalaiskoululla Kalevankatu 3 50-vuotisjuhlaansa.

Taiteilija Lauri Vainola oli Riihimäen Kuurojenyhdistyksen perustaja ja kunniajäsen (Kuva julkaistaan yhd. pyynnöstä)

Rikkaille ruotsalaisilleko?

Eräässä kuulevien seurassa oli puhetta Kerenin kuurojenkoulun auttamisesta. Eräs seurueen jäsenistä sanoi: "Minä en ainakaan anna mitään Kuurojen Lähetykselle, sillä rahathan menevät rikkaille ruotsalaisille. Parempi on antaa oman maan köyhille."

Onko siis totta, että Kuurojen Lähetyksen keräämiä varoja on lähetetty Ruotsiin?

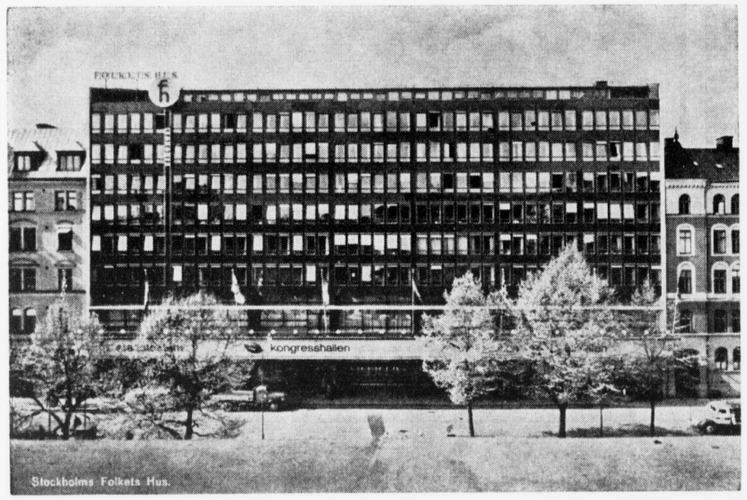
Ei. Tämä on täydellinen erehdys. Kuurojen keräämistä rahoista ei ole lähetetty penniäkään Ruotsiin, vaan kaikki rahat on lähetetty suoraan Eritreaan. Siellä ne on käytetty kuurojenkoulun hyväksi.

Tämän vuoden alussa Kerenin kouluun on muodostettu uusi, kolmas luokka. Kouluun on jo otettu 10 uutta oppilasta. Sitä ennen täytyi vanha talli, neljäs järjestyksessä korjata kouluksi. Rahat riittivät siihen. Mutta nyt oppilaat nukkuvat maassa, kun ei ole vielä sänkyjä. Sängyt maksavat, sänkyvaatteet maksavat, tuolit ja pöydät maksavat. Koulun kolmannelle opettajalle on maksettava palkka ja uudelle lastenhoitajalle on maksettava palkka. Koulun oppilaat tulevat niin köyhistä kodeista, että vain 6 lapsen puolesta isä maksaa ruoasta ja antaa vaatteet. 28 lapsen ruoka on ostettava ja heidät on puettava koulun puolesta. Tässä tarvitaan paljon rahaa.

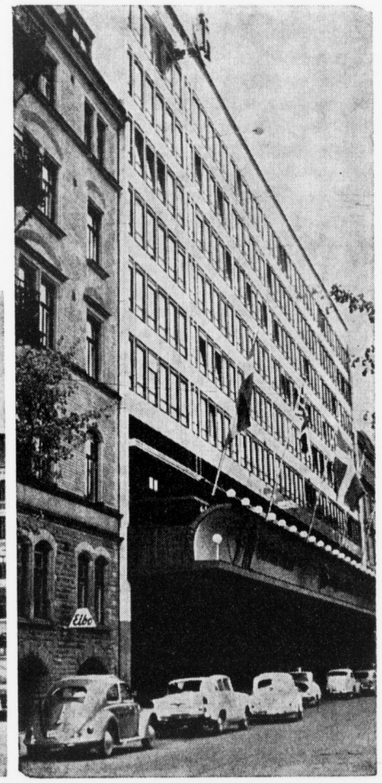
Kuka antaa rahat? Etiopian valtioko? Ei mitään. Keisari antoi suuren lahjan omista rahoistaan. Niillä rahoilla rakennetaan muuri koulualueen ympäri etteivät kameelit ja vuohet turmele koulun istutuksia. Mutta valtio on köyhä. Etiopia kuuluu Afrikan kehitysmaihin. Siksi Kerenissä tarvitaan apua. Sitä apua eivät anna rikkaat ihmiset, vaan kuurot uhraavat omista vähäisistä varoistaan, jotta Afrikan kuurot saavuttaisivat ihmisoikeutensa. Ilman koulua

IV. KUUROJEN MAAILMANKONGRESSI 1963

IV. Kuurojen Maailmankongressi pidetään, kuten tunnettua Tukholmassa 17—21 p:nä elokuuta Kansantalossa (Folkets hus). Tällä sivulla esitellään muutamilla kuvilla tätä modernia taloa, jonka suojissa Maailmankongressi pidetään. Työjärjestys ja kokoontumishuoneet ovat mainittu lehtemme joulukuun numerossa 1962.

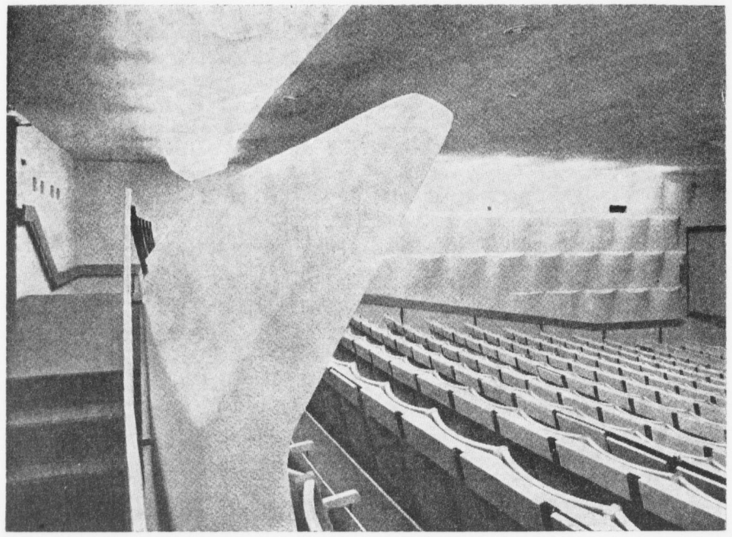


Folkets hus Tukholmassa

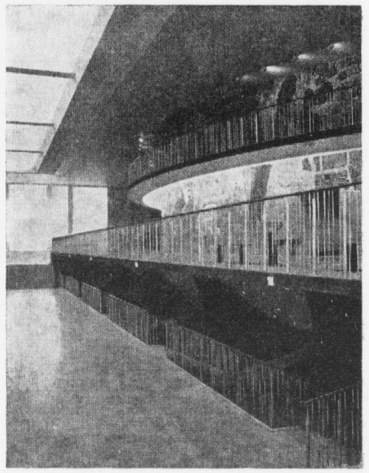


Julkisivu Barnhusgata'lle

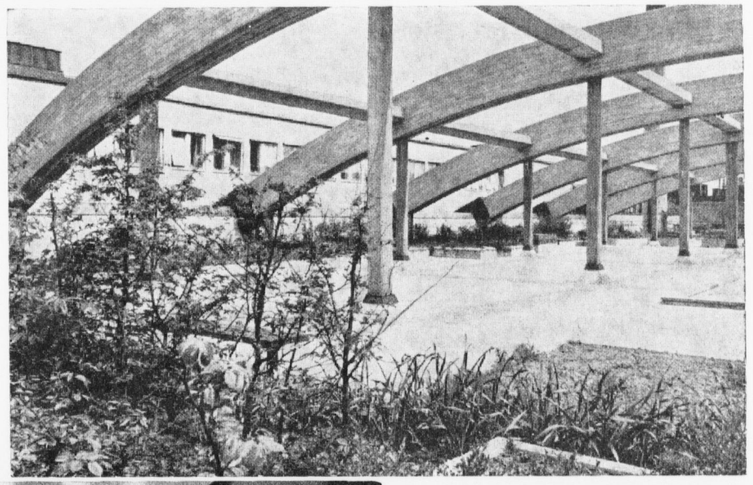
Brantingsali

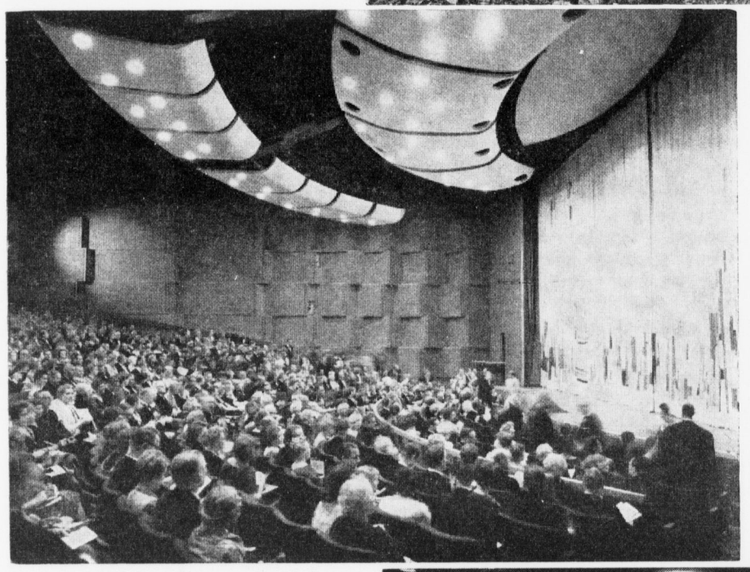


Sisäänkäynti kongressihalliin



Kattoterassi





Teatterisali

Kongressihalli

Lomamuistelmani
MUSTANMEREN RANNIKOLLA

Kirj. aura ahlbäck

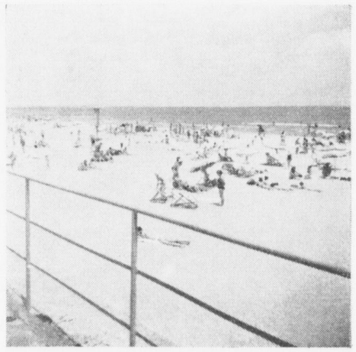
Viime vuonna heinäkuun kuudentena starttasi Seutulan lentokentältä ylös kaartaen nokkansa kohti etelää suuri romanialainen suihkuturbiinikone lastinaan yli 80 henkeä käsittävä suomalainen turistiryhmä, jonka päämääränä oli kesäloman viettäminen etelän auringon alla Mustanmeren rannikolla. Tässä melko vieraassa seurassa istuin "orpona" irti kaikesta kotoisen tutusta ympäristöstä. Suihkukoneen kiitäessä pilvien yläpuolella monen itäblokin maan yli ja romanialaisten lentoemäntien ystävällisesti huolehtiessa matkustajien hyvinvoinnista kului matka mukavasti. Jo viiden tunnin lennon jälkeen laskeuduimme Romanian kansantasavallan maan kamaralle Constantan lentokentälle. Ensi vaikutelmani masta oli kolkon pimeä. Kello 21, jolloin Pohjola vielä kylpi kesäillan valossa, oli etelässä musta kuin syysyö. Matkatavaroihimme ei tullissa vilkaistu. Sen sijaan meiltä kerättiin jonkinlaiset mielestäni tarpeettomat paperit, jotka piti jo lentokoneessa täyttää. Lentopaviljongilla pitkäksi venyneen odotuksen jälkeen saapuivat kaivatut turistibussit suomalaisine oppaineen. Meidät sullottiin busseihin ja kimpsut ja kampsut bussien katoille. Sammutetuin valoin kyyhötimme busseissa, jotka mennä huristivat läpi pimeän maaseudun ja heikosti valaistun Constantan kaupungin. Tein sen havainnon, ettei kaupungissa näkynyt syttyviä ja sammuvia mainosvaloja. Niitä ei ilmeisesti siinä maassa tarvitakaan, koska kaikki kaupat ovat kansallistettuja, sen tulin myöhemmin todenneeksi. 5 km:n päässä kaupungista ohitimme lukuisia kirkkaasti valaistuja moderneja rakennuksia. Hotelleja, valisti vierustoverini minua. Olimme siis päämäärässämme lomakeskuksessa. Viimeinkin bussimme pysähtyi hotelli Pelikanin eteen. Sen avarassa aulassa tervehti meitä komeanokkainen täytetty pelikaani, jonka mukaan hotellimme oli ristitty. Syötyämme maittavan illallisen viereisessä ravintolassa kiipesimme huoneisiimme. Huoneet olivat täysin länsieurooppalaista tasoa. Ne olivat kaikki kahden hengen huoneita suihkuineen ja parvekkeineen. Uudenaikaiset sängyt vaahtokumipatjoineen ja turkoosin sinisine lakanoineen toivat mieleeni suomalaisen toivekodin makuuhuoneen. Huonetoverikseni esitetty tamperelainen konttoristineitonen Maiju

Ravintolan terassilla. Vas. Hotelli Pelikan

ja minä ihastuimme viihtyisään majapaikkaamme, mutta me huvittuneina katselimme seinätaulun sijoitusta korkealla melkein katon rajassa. Maassa maan tavalla. Ensimmäisen yömme nukuimme hyvin rautaesiripun takaisessa maassa. Aamulla herättyämme ensitöiksemme ryntäsimme parvekkeelle todetaksemme millainen näkymä on sieltä katsottuna. Aamu-usvasta huolimatta avautui eteemme suurenmoinen näköala. Aivan kivenheiton päässä vasemmalla aaltoilee Musta meri ja oikealla taasen lainehtii Siutghiol-järvi. Vastapäätä kohoaa matala pitkä ravintolarakennus terasseineen, jossa tulimme aterioimaan kolme kertaa päivässä. Ennen ensimmäistä auringonkylvyn ottamista meren rannalla lähdimme tutustumaan mielenkiintoiseen ympäristöön.

18 miljoonan asukkaan Romania on kartalla kampela-kalan muotoinen maa, jonka pyrstöä vasten lyövät Mustan meren vaahtopäiset aallot. Sen rannalle, Mamaialle on vuosina 1960—61 valmistunut upouusi kylpyläkeskus, joka on samoilla le-

Jatk. siv. 15



Hiekkaranta

Kevään voima

Oi, kuulitteko, ylösnousemuksen
hymni kaikaa!
Aurinko sulattaen roudan, jään
lähettää lämpimiä säteitään,
laineille tuulet laulaa: Herätkää!
Voimanne kahlehditut kerätkää!
Maa, meri, taivas juhlii ylösnousemuksen suurta aikaa.

Ken uupui alle talven pitkäin öiden,
nyt herää, ihmetellen itseään.
Hän näkee, kuinka nuori taas on maa.
Hän uuden voimantunnon, uskon saa,
heräten nuoruuseloon väkevään.
Soi korviin kutsuvirsi miehuustöiden.

On ylösnousemuksen suurta aikaa
kevät.
Maan rinnat auringossa lämpenevät.
Vapaina virtaa elon pyhät nesteet.
Voimasta kevään suonet värisevät.
Auringon tulinuolet, säteilevät,
talviset tokeet murtaa, pirstoo esteet.

Mies kaunein, sanotaan, on
voimassaan.
Ken kuollut kokonaan ei talven alle,
ja hankein painoon ken ei murtunut,
hän kesän kutsun tuntee suonissaan,
otsansa kirkkaaksi saa voimantunto
ja työhön, taistoon vaatii
miehuuskunto
arkisen elon kilpa-areenalle.

Tuira.

---

he jäävät eläimien tasolle. Tätä eivät kuulevat ymmärrä eivätkä sitä ymmärrä kaikki kuurotkaan. Mutta useimmat kuurot ymmärtävät.

Kun joku sanoo, että hän antaa mieluummin oman maan köyhille kuin tuntemattomille Afrikan kuuroille, silloin häneltä on lupa kysyä koska hän viimeksi on auttanut ketään oman maansa köyhää. Silloin hän luultavasti on aivan hiljaa.

Tosi on tämä sana: köyhä antaa vähästään, paha ei paljostaankaan.

Tosi on myös Raamatun lupaus: Jumala rakastaa iloista antajaa.

L. P.

TIDSKRIFT FÖR DÖVA

OFFICIELLT ORGAN FÖR FINLANDS DÖVAS FÖRBUND r.f.

MARS | 67 ÅRGÅNGEN | Nr 3 - 1963

De döva och televisionen

Kulturens många uttrycksformer som t.ex. teatrar, konserter och kontakten genom radion är och förblir för många döva människor oåtkomliga. Då det för ett flertal år sedan började höra nytt och annat genom televisionen och dess intåg i Finland började, väcktes det hos de döva stora förhoppningar att äntligen få komma kulturen in på livet, d.v.s. få kontakt med det som är oåtkomligt. I detta nu är televisionen rätt allmän hos oss, även bland de döva. Enligt senast influtna uppgifter finns det i detta ögonblick television hos omkring tvåhundra döva familjer.

Televisionen har naturligt nog tagits emot med glädje bland de döva, men har även i mångas tycke berett besvikelse. Televisering var då likväl ej speciellt gjord för döva. Större delen av programmet byggdes på för att ses och höras. Mycket av det som visades blev för den döva oförstående. Ingenting av nyheterna kunde uppfattas då de förblev ohörda. Olika händelser på bildrutan och framförda skådespel och gudstjänster blevo till sitt innehåll dunkla och obegripliga. Talen kommo i allmänhet från långt håll, att även den mest avläsningskunnige var hjälplös. De döva måst alltså även i television nöja sig med litet, ja mindre än andra. Det är inte gott att veta huru den stora allmänheten reagerar, om ljudet borttas ur televisionen. Men de döva äro tvungna att vara nöjda och glada över det som fås. Att det är ett faktum kan man konstatera, då man följer med tittarintresset hos internerna i Åvikshemmet, där så gott som alla hela kvällen noga följer med vad som sker på tv-rutan och att det även tolkas för de dövblinda.

De döva ha många önskemål beträffande televisionen. Närmast är väl detta, att alla framföranden, där den läsande texten fattas, tolkas till teckenspråk. Varenda en begriper väl, att detta är en omöjlighet.

Hos oss är televisionen relativt ny. Program komponerade speciellt för att visas för döva har tillsvidare varit försvinnande få. Man har börjat med det först under innevarande år, då det i januari tolkades till teckenspråket en finsk gudstjänst och i februari en svensk gudstjänst. Kyrkan är således även i detta hänseende en föregångare.

För att bringa klarhet i många okända faktorer i dövsaken och i den dövas göranden och låtanden för den stora allmänheten har gjorts framställan hos Finlands Television att på de dövas dag i september måtte fås till stånd ett särskilt komponerat program. Dessa framställningar har även tidigare gjorts, men ej lett till något resultat, men väl har på Finlands Televisions initiativ gjorts en ganska lyckad tv-sändning om döva och med döva som agerande. Den visades i fjol i påsk en halv timme och hette träffande nog "Den tysta världen". Det bör dock i sanningens namn nämnas att Finlands Television hade mycken besvär att få det hela lyckat.

I övriga delar av världen har de dövas organisationer framfört framställningar av olika slag i tv-programmet. I synnerhet i Norge och Danmark har gjorts energiska framstötar i saken med gott resultat. Även hos oss är det skäl att till Finlands Television göra framstöt i denna sak med på lång sikt uppgjort passande förslag.

Enär televisionen ger de döva trevnad bara till halva innehållet, har förbundet till vederbörande ministerium gjort framställan om televisionslicensavgiftens nedbringande till hälften eller rentav helt spolas för de dövas del, mens sakens avgörande väntas bli beroende av eller anknytas i samband med den nya radiolagen, som ännu dröjer.

Berättelse över Finlands Dövas Förbund r.f:s verksamhet år 1962

ALLMÄNT. Förbundet har under det föregående året enligt gammal princip verkat för höjandet av den sociala och allmänbildliga nivån bland landets döva. Verksamheten har varit livlig med bl.a. tolkkurser 6.—7.1.62, Nordiska Dövförbundens samarbetskommittes möte i Åbo 3.—4.3.62, rådplägningsmöte ang. dövas yrkesutbildnings ordnande, i H:fors 7.5.62, mödrasemesterdagar 2.—11.7.62, ungdomsläger 9.—14.7.62, kulturdagar i Jyväskylä 2.—4.11.62 och Dövas Dags huvudfest i Vasa 23.9.62.

REPRESENTANTMÖTET hölls i Helsingfors den 25 mars 1962. Som mötets ordförande fungerade pastor Eino Savisaari med agrolog J. Väisälä vid protokollet. Bland de viktigare ärenden som behandlades under mötet må nämnas bl.a. önskemål om funktionärskursers anordnande, effektivare utbildning i yrkesskolorna för döva, vissa läskurser för döva i läroverk, yrkesskolbyggnad i Åbo. Invalidpenningens höjande har redan skett under året.

FÖRBUNDETS FUNKTIONÄRSTAB. Som ordförande fungerade dipl.ing. Runo Savisaari och som sekreterare verksamhetsledaren R. Pitkänen. Kassör var ekonom Eero Laamanen. Under året verkade merkonom Oiva Virtanen som konsulent för de döva. Som kanslibiträde verkade fru Katri Pitkänen och som de dövas diakonissa frk. Hilkka Eerikäinen.

Kansliet har hållit till i förbundets egen lokal i Helsingfors. Revisorer har varit försäkr.dir. Urho Hakkarainen och disponent Carl Wilen med ekon. R. Lindström och B. Mouton som suppleanter.

FÖRBUNDETS STYRELSE. Till styrelsen har hört som ordinarie: 1960 valda Kauko Mäkelä, Tammerfors, arb.led. R. Östman, Sandkulla och fru Aura Ahlbäck med T. Lillunen, Kilo som suppleant, år 1961 valda Jaakko Väisälä, Mäntsälä, Urho Lehtimäki, Åbo och dir. Jarmo Narmala, Tavastehus med Nikolai Stefanov, Villmanstrand som suppleant, år 1962 valda Emil Mattila, Hoplaks (viceordf.), Erkki Tuliniemi, Vasa och Katri Pitkänen, Helsingfors med Sirpa Kostiainen, Åbo som suppleant. Styrelsen har varit samlad 5 gånger och behandlat 160 ärenden.

I tur att avgå äro de år 1960 valda ordinarie styrelsemedlemmarna och deras suppleant.

MEDLEMSKAPET. Vid årets början hörde till förbundet 39 i verksamhet varande föreningar med ett sammanlagt antal av 1949 medlemmar. Alavusföreningen har sammanslutit sig med föreningen i Seinäjoki och antagit namnet Södra Österbottens dövas förening. Därav det minskade antalet av medlemsföreningar.

MOTIONER har inlämnats för förbättrandet av yrkesskolutbildningen för döva, varvid en delegation från förbundet uppvaktat riksdagen. Resultatet blev, att riksdagen beviljat 400.000 nmk för byggandet av en yrkesskolbyggnad i Åbo. För två konsulentstjänsters besättande har gjorts framställning om beviljande av nödiga medel ur 1964 års budget samt om uppgörande av författning härför.

För dövblinda barns skolbildning har inlämnats motion, varvid skolstyrelsen svarade med att påbörja med byggandet av ett nytt skolhus i Jyväskylä.

PUBLIKATIONSVERKSAMHETEN. Förbundet har som förut utgivit de egna tidskrifterna Kuurojen Lehti — Tidskrift för Döva samt jultidningen Kuurojen Joulu 1962, vilkens upplaga på 15.000 exx. i sin helhet slutsålts. Försäljningen av skolböcker har fortgått som förut, likaså försäljningen av förbundets adresser och fingeralfabetskort.

Ansvarig huvudredaktör för Kuurojen Lehti — Tidskrift för Döva har varit ordföranden Runo Savisaari, redaktionssekreterare Rurik Pitkänen och svenskspråkig redaktör Börje Ahlbäck. Till redaktionskommitten har hört fruar Katri Pitkänen och Aura Ahlbäck samt arb.led. Ragnar Östman.

NORDISKA SAMARBETET. Nordiska samarbetskommitten (SO) har hållit möte i Åbo den 3—4 mars 1962, varvid förbundet representerades av viceordf. Emil Mattila och red. Rurik Pitkänen.

UTLÄNSKA GÄSTER. Under året gästades förbundet bl.a. av japanske studeranden Masahisa Matubara, Danska Dövförbundets ordförande Ole M. Plum, Tyska Dövförbundets president Max Härdtner och indiern dr S. H. Clerck.

DE DÖVAS DAG firades med en huvudfest i Vasa i stadshusets festsal den 23.9.62, vartill dagen uppmärksammades även med artiklar i tidningspressen. Även i vissa föreningar firades dövas-dagsfester.

MÖDRARNAS SEMESTERDAGAR. På förbundets bekostnad fingo 20 döva mödrar fira sin välförtjänta semester i Helsingfors Dövas Förenings sommarhem i Sökö under tiden 2.—11.7.1962. Som ledare fungerade syster Hilkka Eerikäinen.

UNGDOMSVERKSAMHETEN. Lägerdagar för ungdomar höllos i Kalvola den 9.—14.7.62, med deltagande av 40 ungdomar och under ledning av pastor Eino Savisaari. Lägret finansierades med förbundets medel.

Kulturdagarna höllos i Jyväskylä den 2.—4.11.62 med livligt deltagande.

UPPMUNTRINGSPRIS utdelades som förut till de bästa eleverna i dövskolorna och yrkesskolorna.

FILMNING. På förbundets försorg regisserades en film från kulturdagarna i Jyväskylä den 2.—4.11.62 under Osmo Enteläs ledning.

LOTTERI. Avkastningen från "Lyckosparkslotteriet" blev för förbundets del 1.123.482 gmk varav hälften fördelats bland de föreningar som på försäljningsbasis sålt mest.

UNDERSTÖD. I biblioteksunderstöd har utdelats: till Uleåborgsföreningen 10.000:—, Vasa Dövas Förening 20.000:— och Helsingfors Dövas Förening 15.000:—.

Till Dövskolan i St. Michel har donerats 10.000:— för mindre bemedlade elevers studieresor, till Tammerforsföreningen 10.000:— i hemgåva, till Helsingfors Dövas Schackklubb 1.000:—, för dövblinda barns mödrars mödra- och barnkurser 30.000:—, gammal 16 mm filmkamera till Saarentaus jordbruksskola, Pörkenäs familjeläger 10.000:—, Uleåborgs Dövförening 5.000:—, i föredragsunderstöd till föreningarna 310.250:—, Åbo Dövas Förening för förkortning av ränte- och låneutgifterna för föreningshuset, De Dövas Förening i Tavastehus på samma sätt 140.000:—, Tammerforsföreningen 75.000:—, Uleåborg 75.000:— och St. Michel 35.000:—.

KOMMITTERNA. För dessa ges särskild berättelse under representantmötet.

DE DÖVAS YRKESVAL. Institutet för arbetshygien har åtagit sig att dra försorg om vägledning i de dövas yrkesval i dövskolornas högre klasser och även i dövföreningarna, om behov därav finnes.

LÅNEN. Lånen från Egnahemsfonden har av vederbörande föreningar förkortats i enlighet med ingångna avtal. Lånens räntor som varit 6 %, har höjts till 7 % fr.o.m. 1.1.63.

FÖRTJÄNSTMÄRKEN. Förbundetsförtjänstmedalj i brons har förärats Väinö Laitinen från Vasa, Saara Leimu och Arvo Leimu från Riihimäki på förslag av vederbörande föreningar.

EKONOMISKA STÄLLNINGEN. Förbundet har tecknat för 40 nya aktier à 10.000:— i Oy Paperisampo, Tavastehus och i Ab Surdus, Helsingfors för 1.650 nya aktier à 500:— med medel från Egnahemsfonden.

I statsunderstöd har förbundet under berättelseåret erhållit 770.400 mk från socialministeriet samt från Penningautomatföreningen 5.000.000 mk. Saldot till år 1963 blev 365.951 i gmk.

Helsingfors, den 10 februari 1963.

FINLANDS DÖVAS FÖRBUNDS STYRELSE

Runo Savisaari, ordf.

R. Th. Östman *Urho Lehtimäki*
Aura Ahlbäck *Emil Mattila*
Kauko Mäkelä *Erkki Tuliniemi*
Jaakko Väisälä *Katri Pitkänen*
Jarmo Narmala

Nytt från Förbundet

Vid förbundsstyrelsens möte den 10.2.62 godkändes vissa åtgärder som förannleds av årsmötet och tillsattes en kommitte härför.

Årsberättelsen godkändes och beslöts låta trycka den på finska och tillsändas föreningarna till ett antal motsvarande hälften av vederbörande förenings medlemsantal samt till representanter m.fl. personer. I Kuurojen Lehti tryckes årsberättelsen sålunda inte, medan den ges i avkortad form i Tidskrift för Döva.

Till konsulentstjänsten har ingen av de ansökta befunnits kompetent. Ärendet framköts till konsulentskommitten för ytterligare prövning.

I detta sammanhang har det framgått, att ett flertal unga döva rest till huvudstaden i syfte att söka arbete eller i annat ärende varit utan kontanta medel. Beslöts att rikta en allvarlig maning till alla, att reservera eller medtaga tillräckligt med pengar för uppehälle och andra utgifter före resan, då det i huvudstaden är dyrare än på landsorten samt att anskaffandet av bostad möter på svårigheter. Förbundet har ingen fond för de hjälpsökande som utan medel söka sig hit.

Ordförandens m.fl. funktionärers löner höjdes fr.o.m. 1.2.63.

Till förbundets representant vid Oy Paperisampos bolagsstämmor i Helsingfors och Tavastehus utsågs arbetsledaren R. Th. Östman.

Till Oy Surdus Ab:s bolagstämma valdes som förbundets representant dipl.ing. Runo Savisaari.

Beslöts att sända en delegation till Penningautomatföreningens styrelse för att inpränta vikten av förbundets ändamål som är så livsviktiga för föreningarna samt ingjuta mera förståelse för de dövas sak.

För ungdomsverksamheten under detta år beviljades 3.550 nmk. I detta ingår även reseunderstöd till internationella ungdomslägret i Leksand, varvid deltagarnas antal begränsas till 25 inkl. ledare.

Till SKUL beslöts bevilja ett kortfristigt lån med 7 % ränta och mot säkra garantier, för finansierandet av resan till vinterspelen i Åre.

Till mödrasemesterkommitten valdes i stället för fruar Heevi Tolpo och Hilja Ahlbäck, vilka underbett sig val, fru Ella Mattila och syster Eeva Korhonen. Kommittens medlemmar för år 1963 äro sålunda fruar Aura Ahlbäck och Ella Mattila samt systrarna Hilkka Eerikäinen och Eeva Korhonen.

Dessutom behandlades en del löpande ärenden.

MIRAKLET GLÄDJANDE PÅ MÅNGA SÄTT

Vasa teater gav på söndag kväll 13/1 Miraklet för sista gången inför en tacksam och nästan fulltalig publik.

Efter föreställningen samlade regissören fru Sara Strengell skådespelarna på scenen och kallade upp ordföranden för Vasa dövas förening, Erkki Tuliniemi, Vasa läns blindförenings viceordförande Rento Kivinen och hr Algot Strömsholm som tolk för de döva.

Fru Strengell tackade för alla små mirakel som möjliggjort uppförandet av pjäsen om Helen Keller på Vasa teater — mötet med Pia Beckström i Stockholm i våras — Vasas Helen Keller, Veronica Mattson — de donationer som kommit teatern till del. Den senaste donatorn, som ville vara okänd, fick förbli det men fick också motta ett hjärtevarmt tack från scenen.

På trettondagen arrangerades på initiativ av skådespelarna en välgörenhetsföreställning av pjäsen. Tack vare tillmötesgående från teaterns personal kunde man bestämma att intäkterna oavkortade skulle gå till Vasa dövas förening och till Vasa läns blindförening. Vasas Helen Keller — Veronica Mattson överräckte nu en check på 40.000 gmk till respektive föreningar.

På de dövas vägnar tackade hr Algot Strömsholm för gåvan. Han berättade om det sommarläger som anordnades i Pörkenäs utanför Jakobstad. Man hade räknat med ca 20 deltagare, men det kom 80 personer från olika delar av landet. Arrangörerna var glada, men denna enorma anslutning kostade mycket mer än man beräknat. Tack vare donationen från Vasa teater kan man nu med ännu större glädje anordna ett liknande läger i sommar.

Förutom det direkta penningbidraget har framförandet av Miraklet på Vasa teater betytt mycket för föreningen. Alla de som sett pjäsen har säkert i hög grad kommit till insikt om hurudan den värld är som de döva lever i.

Vasa läns blindförenings ordförande Rento Kivinen instämde i de ord som hr Strömsholm uttalade. Han talade vidare om hur viktigt och betydelsefullt det är även för blinda att få träffas. Vasa läns blindförening anordnade senaste sommar även de ett läger i vilket även blinda från andra sidan Kvarken deltog. Glädjen var stor.

För de blinda har radio, magnetofon och den s.k. talboken en stor betydelse. Föreningen försöker i mån av möjlighet bidra till dessa apparater som är relativt dyra. Denna penninggåva innebär att de blinda kan få det bättre på många sätt. Hr Kivinen tackade än en gång för en utmärkt föreställning, innan ridån gick ner för sista gången.

TRE BUDORD

1) Säg icke att organisationen och dess arbete icke angår dig; det berör mycket nära; det gäller dina egna intressen.

2) Organisationen är icke målet; den är medlet, verktyg, vapen; se till att detta verktyg, detta vapen hålles i fullgott skick; med slöa verktyg och vapen uträttas intet. Fullgör dina ekonomiska skyldigheter, deltag i mötena och organisationsarbetet. Du bidrager då att göra organisationen till ett gott verktyg, ett gott vapen.

3) Öva kritik, men rättvist, och alltid mot dig själv först. När du fullgör dina skyldigheter och gör vad du kan, har du rätt att fordra detsamma av andra.

Gör din plikt och kräv sedan din rätt.

Den kollega, som ej deltager i organisationsarbetet, skadar sina egna och kamraternas intressen.

Idrottsnyheter

FINLANDS DÖVAS IDROTTSFÖRBUND r.f:s (SKUL) 18:de ordinarie förbundsmöte samlas i Helsingfors Dövas Förenings lokal, Elisabetsgatan 27 A.

Förbundsrådets medlemmar kallas även till detta möte.

SKUL:s Förbundsstyrelse

Enligt de nya stadgarnas 11 paragraf för förbundsmötet har varje medlemsförening rätt till 1 röst. Enligt de nya stadgarna väljer förbundsmötet ny ordförande och nya medlemmar till förbundsrådet för följande 2-årsperiod. *Det nyvalda förbundsrådet håller sitt möte följande dag, den 7 april kl 10 på samma plats.* Den väljer medlemmar till förbundsstyrelsen för följande 2 årsperiod och stadfäster samtidigt poängberäkningsgrunder för tilläggsröster enligt verksamhetsgraden. Dessa röster tillämpas sedan vid nästa förbundsmöte.

Föreningarna böra sända fullmakterna för sina representanter vid förbundsmötet till SKUL:s ordf. C-E. Martola, adr. Kristiansgatan 2 B 37, Helsingfors, före den 23 mars 1963.

Ärenden eller förslag ämnade för förbundsmötet eller förbundsrådet, kunna sändas till SKUL:s verksamhetsledare Jussi Luomajoki, Helsingegatan 11 B, Helsingfors före den 23 mars 1963.

SKUL erlägger för varje förenings representant tur och returresan å järnväg.

SOM I FÖREGÅENDE NUMRET meddelats hålles nationella gymnastiktävlingar i Helsingfors 26. 5. 1963 i Heros regi.

För män anordnas tävlingar i bara en enda serie och för damer i två serier A och B. I damernas A-serie deltar de 6 bästa från fjolårets tävling och resten i B-serien.

Var och en bör medtaga egen gymnastikdräkt. Om någon önskar visa sitt tävlingsnummers danser, hopp o.d., meddelas att dessa tävlingars avsnitt hålles redan den 25. 5. Klädseln får vid detta tillfälle vara frivilligt vald.

Närmare förfrågningar angående tävlingarna kunna göras hos Tapani Laurila, Elisabetsgatan 4 A 2, Helsingfors.

Varje gymnastikintresserad döv är välkommen till tävlingarna.

VASA Dövas Idrottsklubb Wellas r.f:s årsmöte hölls den 20 januari. Till ordförande återvaldes Heino Niemelä. Till styrelsen valdes Reino Perä (viceordf.), Teuvo Taimisto (sekr.), Bror-Erik Södergård (kassör), Saima Södergård och Ethel Tarvonen (uppbördsmän), Paavo Saarikoski (Seinäjoki-kretsens uppbördsman). Suppleanter Alf Södergårds och Jussi Mielty.

Till revisorer valdes Erkki Tuliniemi och Veikko Eloranta med Paul Ahlskog och Arvo Koskela som suppleanter.

Till nöjeskommitten valdes Irma Perä, Åke Nabb, Jussi Mielty, Per-Erik Jåfs, Kirsti Vuorimies och Sylvi Ratilainen. Till prisdomarnämnden valdes Teuvo Taimisto, Alf Södergård och Meeri Södergård. Medlemsavgiften förblev som förut.

Till representant vid förbundsmötet valdes Heino Niemelä, suppleant B.-E. Södergård.

Orienteringstävlingar för döva beslöts anordna i Kuortane nästa höst.

I början på juli anordnas allmänidrottstävlingar med deltagande från Nord-Finland, Nord-Sverige och om möjligt även från Nord-Norge. Närmare därom meddelas i någon av tidskriftens följande nummer.

Wellas korrespondens per adr.: Brändö, Hantverkaregatan 6.

Från hemlandet

JAKOBSTADS Dövas Kvinnoförening har hållit sitt årsmöte den 2 februari hos fru Aili Lindberg. 11 medlemmar närvaro.

Som årsmötets ordförande fungerade fru Astrid Bjong med fru Arla Hellöre som sekreterare. Sedan årsberättelsen upplästs och godkänts, beviljades styrelsen ansvarsfrihet.

Till ordförande för år 1963 återvaldes fru Aili Lindberg. Viceordförande blev fru Astrid Bjong, sekreterare Arla Hellöre, kassör fru Tyyne Fagerlund och ledamot fru Aina Hellöre.

Föreningen hade ifjol hållit 8 möten turvis i medlemmarna hem och en sommarfest i sportstugan "Hällebo".

JAKOBSTADS DÖVAS FÖRENING höll sitt årsmöte den 3 februari. Efter gudstjänst och kaffeservering öppnades mötet av ordföranden Anton Hellöre i närvaro av 25 personer.

Till att leda förhandlingarna valdes Paul Lindberg med Astrid Bjong vid portokollet. Efter det årsberättelsen och kassaredovisningen föredragits och godkänts beviljades den avgående styrelsen full och tacksam ansvarsfrihet för det gågna årets verksamt. Till ordförande för år 1963 återvaldes Anton Hellöre. Till styrelsen valdes viceordförande Alf Bjong, sekreterare Aili Lindberg, kassör Paul Lindberg och ledamot Per Björkvik.

Till buffetföreståndarinna valdes Aina Hellöre. Revisorer blevo Aina Hellöre och Ole Sandström. Uppbördsman är Ole Sandström.

Till föreningens representant vid Finlands Dövas Förbunds årsmöte i Riihimäki utsågs Anton Hellöre med Aili Lindberg som suppleant.

Föreningen firar sin 40-årsfest om påsken.

Mötet diskuterade möjligheten, om allmänt intresse nås, att företaga en bussutfärd till södra Finland i midsommar. I fjol, just i midsommaren anordnade föreningen bussutfärd till Lappland, midnattssolens land, med målet i Aavasaksa.

sekr. Aili Lindberg

Möten

JAKOBSTADS DÖVAS FÖRENING planerar att fira sin 40-årsfest om påsken i Jakobstad. Närmare meddelande därom i nästa nummer.

Välkommen och bekanta er med Jakobstad!

KUUROJEN LEHTI
Tidskrift för Döva

Utgivare: **Finlands Dövas Förbund r.f.**

Huvudredaktör: **Runo Savisaari,** Riistapolku 1 C 29, Tapiola. Tel. 462 755.

Red. sekr.: **Rurik Pitkänen,** Helsingfors, Elisabetsg. 27 E 10. Tel. 38 154.

Svenskpr. red.: **Börje Ahlbäck,** St. Robertsg. 1 B 24, Helsingfors. Tel. 624 159. Manuskripten bör sändas till redaktören före resp. månads utgång.

Expedition: Helsingfors, Elisabetsg. 27 E 10. ☎ 38 154.

Postgiro: 6825.

Prenumerationspris 1963 1/1 årg. 7,—, till utlandet 10,—.

URHEILU

Puheenj. Carl-Erik Martola
Kristianink. 2 B 37, Helsinki

URHEILU

Sihf. Jussi Luomajoki
Helsingink. 11 B, Helsinki

Suomen Kuurojen Urheiluliitto r.y:n
18. VARSINAINEN LIITTOKOKOUS

kutsutaan koolle Helsinkiin lauantaiksi 6 päiväksi huhtikuuta 1963 klo 14. Kokouspaikkana on Helsingin Kuurojen Yhdistyksen huoneisto, Liisankatu 27 A 8.

Liittoneuvoston jäsenet kutsutaan tähän kokoukseen.

SKUL:n Liittojohtokunta

UUSIEN sääntöjen 11 §:n mukaan liittokokouksessa on äänivalta liiton jäsenseuroilla siten, että kullakin seuralla on yksi ääni. Uusien sääntöjen mukaan liittokokous valitsee liiton puheenjohtajan ja liittovaltuuston seuraavaksi 2-vuotiskaudeksi. **Uusi liittovaltuusto pitää kokouksensa seuraavana päivänä, 7 p:nä huhtikuuta 1963 klo 10 samassa paikassa.** Se valitsee liittojohtokunnan seuraavaksi 2-vuotiskaudeksi ja samalla vahvistaa liiton toimintakilpailun pistelaskuperusteet lisä-äänien saamiseksi liittokokousta varten.

Seurojen edustajia pyydetään lähettämään valtakirjat SKUL:n puheenjoht. C.-E. Martolalle, Kristianink. 2 B 37, Helsinki, ennen 23 päivää maalisk. 1963.

Esitykset, jotka aiotaan tehdä liittokokoukselle tai liittovaltuustolle, voidaan lähettää SKUL:n toiminnanjohtajalle ennen 23 päivää maalisk. 1963.

SKUL maksaa yhden edustajan edestakaisen matkan kutakin seuraa kohden.

KILPAILUKUTSU

SKUL:n KORIPALLOMESTARUUSKILPAILUT pidetään Tampereella 13.—14.4.63. Ottelut pelataan Tammelan kansakoululla alkaen lauantaina 13.4. klo 9 ja jatkuvat samassa paikassa sunnuntaina 14.4. klo 9.

Ilmoittautumiset pyydetään lähettämään viimeistään maaliskuun 15 pnä osoitteella Eero Helminen Kauppakatu 3 B 7 Tampere.

Tampereen Kuurot Urheilijat ry.

Vaala Kaurela, puheenjohtaja — Eero Helminen, sihteeri

Näiden kilpailujen yhteydessä järjestetään illanvietto hyvine ohjelmineen lauantaina 13.4. klo 19 Rautatieläisten talolla Vellamonkatu 2.

Päättäjäisilta palkintojenjakoineen pidetään sunnuntaina 14.4. klo 19 Tampereen Kuurojenyhdistyksessä Satamakatu 1 B 2.

Siis tavataan sitten Suomen Manchesterissa.

MUISTANETTE viime numerossa olleen kilpailukutsun Helsingin "Heron" järjestämiin kansallisiin **voimistelukilpailuihin** 26.5.1963.

Ilmoitamme nyt, että miehille on vain yksi sarja ja naisille kaksi sarjaa A ja B. Edellämainittuun saavat osallistua viimevuotisten kilpailujen 6 parasta ja muut halukkaat.

Pyydämme jokaista varaamaan mukaansa asiallisen voimistelupuvun. Jos joku haluaisi esittää kilpailunumeronaan tanssia, hyppelyä tms., niin ilmoitamme, että kilpailut tässä lajissa ovat jo 25.5. Puku tietenkin saa olla vapaavalintainen.

Kilpailuja koskevat tiedustelut voi osoittaa Tapani Laurilalle, Liisankatu 4 A 2, Helsinki.

Jokainen voimistelusta kiinnostunut kuuro on tervetullut kilpailuun. Älkää arkailko ja empikö osallistua siihen, vaan tulkaa kaikki rohkeasti mukaan, myöskin kaukana maaseudulla asuvat.

Kekälinen oli jälleen paras kuurojen SM-kisoissa

Lauantaina 2.2. alkoivat Lahdessa kuurojen SM-hiihdot. Nämä olivat samalla karsinnat maaliskuussa Ruotsissa pidettäviin kuurojen maailman talvikisoihin. Järjestävänä seurana Lahdessa toimi Lahden Kuurot Urheilijat. Rata oli talvikisoja silmälläpitäen tehty suhteellisen vaikeaksi ja varsinkin muutamat voimia kysyvät nousut antoivat kilpailijoille esimakua siitä, mitä edustusjoukkueella on Ruotsissa edessä. Eilen oli ohjelmassa 15 km:n yleinen, nuorten ja ikämiesten matka. Yleisessä sarjassa selviytyi selväksi voittajaksi Raimo Kekälinen, joka johti kilpailua alusta loppuun.

Tulokset: 15 km yleinen sarja: 1) Raimo Kekälinen, Helsinki 59.28 (10 km väliaika 39.30), 2) Pauli Savolainen, Jyväskylä 1.04.00 (41.54), 3) Eino Kolu, Jyväskylä 1.04.15 (41,53), 4) Pauli Johansson, Jyväskylä 1.10.35 (46.28), 5) Matti Rantanen, Tampere 1.11.30 (47.15), 6) Pentti Pelkonen, Oulu 1.13.55 (47.10), 7) Jukka Suominen, Turku 1.16.50 (48.00), 8) Tauno Tiirikka, Lahti 1.17.00 (49.30), 9) Erkki Paavola, Hämeenlinna 1.18.50 (50.30), 10) Olavi Hakanen, Tampere 1.21.40 (53.30), 11) Mikko Simola, Tampere 1.22.35 (53.05), 12) Juho Kivisoja, Hämeenlinna 1.31.15 (58.05).

Yleisen 15 km:n voittaja Reino Kekälinen nauttii tyytyväisenä kuumaa mehua voittoisan hiihtonsa jälkeen.

Lahden Pauli Leikas johti ikämiesten sarjaa jo puolimatkassa kirkkaasti.

15 km ikämiehet: 1) Pauli Leikas Lahti 1.06.55, 2) Paavo Hantunen, Jyväskylä 1.07.40, 3) Toivo Ala-Kilponen, Tampere 1.17.40, 4) Paavo Palmu, Turku 1.21.00, 5) Martti Salli, Hämeenlinna 1.22.45, 6) Veikko Koskinen, Lahti 1.27.35.

15 km nuoret: 1) Jaakko Flinkman, Turku 1.13.45.

Joukkuetulokset (kolmen parhaan tulos sarjasta riippumatta huomioitu): 1) Jyväskylän Jalo 3.15.55, 2) Tampereen KU 3.50.10, 3) Lahden KU 3.51.30, 4) Turun Valpas 3.51.35, 5) Häli 4.11.55.

Suomen Kuurojen Urheiluliiton mestaruus- ja karsintakilpailuja jatkettiin sunnuntaina 3.2. Salpausselän rinteillä. Sää oli mitä ihanteellisin, pakkasta juuri sopivasti ja luisto erinomainen. Klo 12 starttasivat naisten 5 km:n hiihtäjät minuutin väliajoin taipaleelle. Heidän jälkeensä seurasivat välittömästi yleisen sarjan 30 km:n miehet. Lauantain pikamatkan voittaja Raimo Kekälinen osoitti jälleen hirmuista kuntoa ollen pitemmälläkin matkalla aivan ylivoimainen. Yli kahdenkymmenen minuutin marginaalilla hän päihitti toiseksi tulleen Jyväskylän Eino Kolun. Naisten sarjan voitti jyväskyläläinen Liisa Särkijärvi.

Tulokset: 5 km naiset: 1) Liisa Särkijärvi 25.57, 2) Kirsti Lehtilä H:ki 26.40, 3) Raili Lehtonen H:ki 29.35, 4) Leena Timlin T:re 32.09, 5) Eila Niinisalo Pori 32.50.

50 km yleinen: 1) Raimo Kekälinen

H:ki 2.02.13, 2) Eino Kolu J:kylä 2.22.25, 3) Paavo Hantunen J:kylä 2.28.05, 4) Pauli Johansson J:kylä 2.36.35, 5) Jukka Suominen Turku 3.03.12, 6) Mikko Simola T:re 3.05.30.

Välittömästi pidetyn SKUL:n kokouksen jälkeen valittiin Äressa Ruotsissa 12—17.3.63 pidettäviin kuurojen MM-kilpailuihin seuraava joukkue: Naiset: Liisa Särkijärvi, Kirsti Lehtilä ja Raili Lehtonen. Miehet: Raimo Kekälinen, Pauli Savolainen, Eino Kolu, Paavo Hantunen.

HELSINGIN Kuurojen Urheiluseura Heron vuosikokouksessa tammik. 12 p:nä valittiin puheenjohtajaksi Tapani Laurila ja johtokuntaan Olli Lehti, Kauko Reinikka, Esa Kauppinen, Valdemar Holmberg ja Per Hellström.

VAASAN Kuurojen Urheiluseura Wellas ry:n vuosikokouksessa 20.1. vietettiin aluksi hiljainen hetki kunnioittaen siten poismenneiden jäsenten Liisa Perälän ja Maria Söyringin muistoa.

Puheenjohtajaksi valittiin edelleen Heino Niemelä. Johtokuntaan Reino Perä (varapuh.joht.), Teuvo Taimisto (siht.), Bror-Erik Södergård (rahastonh.), Saima Södergård ja Ethel Tarvonen (jäsenkirjurit), Paavo Saarikoski (Seinäjoen piirin jäsenkirj.). Varalle Alf Södergård ja Jussi Mielty.

Tilintarkastajiksi Erkki Tuliniemi ja Veikko Eloranta, varalle Paul Ahlskog ja Arvo Koskela.

Huvitoimikuntaan valittiin johtajana Irma Perä, Åke Nabb, Jussi Mielty, Per-Erik Jäfs, Kirsti Vuorimies ja Sylvi Ratilainen. Palkintotoimikuntaan Teuvo Taimisto, Alf Södergård ja Meeri Södergård. Jäsenmaksu pysyy ennallaan.

Liiton edustajaksi valittiin Heino Niemelä, varalle Bror-E. Södergård.

Kuurojen kansalliset suunnistuskilpailut päätettiin järjestää Kuortaneella ensi syksynä.

Heinäkuun alussa pidetään Pohjois-Suomen, Pohjois-Ruotsin ja mahd. Pohjois-Norjan kuurojen yleisurheilukilpailut Ruotsissa. Tästä ilmoitetaan lähimpinä kuukausina Kuurojen Lehdessä. Pohjois-Suomen urheilujohtajana on Teuvo Taimisto.

Wellaksen kirjeenvaihto os. Palosaari, Käsityöläiskatu 6.

MIKKELIN Kuurot Urheilijat piti vuosikokouksensa 13.1.63 uudella kuurojenkoululla. Kokouksen puheenjohtajana oli Veli Passi ja sihteerinä Raimo Kiili.

Esitettiin ja hyväksyttiin toimintakertomus ja tilit. Seuran puheenjohtajaksi valittiin edelleen Pertti Pärnänen. Johtokunta sai seuraavan kokoonpanon: varapuheenjohtajaksi Hannu Suuronen, sihteeriksi Veli Passi, rahastonhoitajaksi Pentti Turkki sekä jäseneksi Raimo Kiili, varalle Pentti Kakriainen ja Hilkka Haikonen. Tilintarkastajiksi tulivat Eljas Niskanen ja Pentti Himanen, varalle Matti Turkki.

Käsiteltiin alkaneen vuoden toimintasuunnitelma. Tärkeimpinä siihen sitältyy Suomen Kuurojen Urheiluliiton yleisurheilukisojen järjestäminen Mikkelissä heinäkuun 20—21 p:nä 1963.

PORIN Kuurot Urheilijat ry:n vuosikokous oli 20.1.63. Puheenjohtajaksi valittiin Seppo Kallio, johtokuntaan tulivat Antti Männistö (rahastonh.), Martti Lankonen (siht.), Aarne Virtanen (varapuh.joht.), Sirpa Liuhala, varalle Arvo Jussila ja Irja Pouta. Tilintarkastajiksi toim. Aatos Kaarto ja kaupp. Matti Hallman, varalle Artturi Eliasson ja Arvo Heiniluoma. Edustajiksi liiton kokoukseen Seppo Kallio ja Martti Lankonen. Liittovaltuustoon päätettiin ehdottaa Martti Lankosta.

Seuran kirjeenvaihto osoitettava sihteerille os.: Martti Lankonen, Presidentinpuistokatu 30 B 14, Pori 8.

HELSINGIN "Heron" jäsentenväliset hiihtokilpailut, jotka olivat samalla SKUL:n hiihtomestaruuskilpailuihin lähetettävien osanottajien karsintakilpailut, pidettiin 27.1.63 Lepsämässä "Heron" urheilumajalla. Kilpailuihin osallistui seitsemän miestä ja viisi naista. Varsin kunnioitettava luku naisten kohdalla, koska heitä tavallisesti on osallistunut vain 1—3. Jäseniä oli kilpailu- ja seuraamassa kaikkiaan noin 30 henkeä, mutta eivät he suinkaan pelkkinä toimettomina katselijoina olleet, vaan kuka enemmän kuka vähemmän ahkerina kantoivat lämpiävään saunaan puita ja vettä ja loivat lunta tehden mutkittelevia käytäviä jotkut jopa niinkin perusteellisesti, että maa paljastui ja hiekka pöllysi lumikinosten päälle. Kilpailuhetken koittaessa keräännyttiin lähtijöiden ympärille antamaan heille eväiksi kaikentyyppisiä neuvoja. Lähtö ainakin oli helppo kaikille, sillä ensi töikseen sai laskettaa alas pikkuista mäkeä, mutta kuinkas ollakaan, erään pojan eteen ilmestyi jonkun jäsenen veikeän näköinen piski häntä tyytyväisyydestä heiluen juuri pojan saatua parhaimman lähtövauhdin. Näytelmää, joka eteemme järjestettiin, saa harvoin nähdä. Poika lensi komeassa kaaressa ladulta, teki pari volttia ja upposi lopulta ojaan, ja ilmestyi sieltä muistuttaen mielikuvitusten lumimiestä aina järisyttävän tuikeaa ilmettään myöten. Sillä välin olivat kymmenet kamerat ikuistaneet tapauksen piskin seisoessa edelleen ladulla pää kallellaan ihmetellen, että mitä nämä ihmisten touhut taaskin mahtavat tarkoittaa.

Vain pari osanottajaa keskeytti kilpailun ja hekin siitä syystä, että suksi ei pysynyt jalassa. Koko kilpailujen ykkönen oli kukas muu kuin Kekälisen Reijo. Ei muidenkaan saavutuksia sovi väheksyä, kun ottaa huomioon, että he osallistuivat kilpailuihin vain ylläpitääkseen kuntoaan kesäisiä urheilulajeja ja koripalloilua varten. Varsin ilahduttavaa oli myöskin nuorten poikien into kilpailuja kohtaan. Tapio Laine, joka oli menestynyt hyvin viime kesän yleisurheilulajeissa, voitti ylivoimaisesti nuorten sarjan hiihdon osoittaen siten olevansa monipuolinen urheilija. Naiset vain valittivat, että matka oli liian pitkä 5 kilometriksi. Sen muka täytyi olla ainakin 8 km. Heitä lohduttaaksemme olimme hyvinkin taipuvaisia myöntämään sen, koska aika, jona he kiersivät reitin, oli riuskojen tyttöjen suorittamaksi vähän liian pitkä. Tässä sitten ovat tulokset "herolaisten" suorituksista:

Yleinen sarja 10 km: 1) Reijo Kekälinen 48.17, 2) Antti Ikola 1.02.40, 3) Olli Lehti 1.03.12.

Naisten sarja 5 km: 1) Raili Lehtonen 36.20, 2) Kirsti Lehtelä 37.00, 3) Ulla Liinapuro 57.27, 4) M. Elomaa 1.06.45.

Nuorten sarja 5 km: 1) Tapio Laine 33.55, 2) Roy Widberg 43.00, 3) Hannu Nummela 50.05.

"Eka"

Moottoripalsta

KA:n Vuosijuhlaillalliset

pidettiin jälleen marraskuun 17 päivänä Turussa ravintola Kiltassa.

Voidaan todeta, että maailman automarkkinoilla vallitsevan kireän tilanteen johdosta ovat autonvalmistajat joutuneet kehittämään moottorin ja vaunun huippuunsa myös ajoominaisuuksiensa puolesta. Myös liikenteen turvallisuuden tehostaminen on helpottanut kuurojen autoilijain liikennöimistä.

Näin sanoi KA:n puheenjohtaja Osmo Entelä avatessaan paljonpuhutun vuosijuhlaillallisen, johon osallistui 103 kiinnostunutta automiestä sekä asianharrastajia.

Esko Sänkiniemi piti mielenkiintoisen puheen eräästä vaikealaatuisesta autokolarin oikeudenkäynnistä, jossa syytetty vapautettiin varmasta syytöksestä pätevän lakimiehen ansiosta monimutkaisten ja pitkälle venyvien tutkimusten jälkeen.

Illallisten jälkeen seurattiin elokuvaa Mäntsälän yöajorallista viime kesänä sekä sen palkintojen jaosta, jonka tulokset mainittiin marraskuun Kuurojen Lehdessä, sekä Monte-Carlo rallista. Lopuksi tanssittiin.

Puheenjohtaja kättelee yöajon parhaita suorittajia Risto Tammista ja Pekka Aaltoa.

International congress on Education of the Deaf

Yllämainittu kansainvälinen kongressi pidetään Washingtonissa kesäk. 22—28 päivien välisenä aikana. 5.000 kutsua on lähetetty eri puolille maailmaa ja sen lisäksi 1.800 amerikkalaista osallistuu tähän tilaisuuteen. Kongressin päämaja on Gallaudet Collegessa, jonne myös majoitutaan. Ateriat ovat vapaat kongressin aikana.

American Expressin täkäläisenä edustajana välittää Suomen Matkatoimisto ilmoittautumiset kongressiin sekä sen yhteyteen järjestettävät yhteiset kiertomatkat. Lisätietoja halutessanne on kongressiosastomme käytettävissänne. Washingtonin kongressiin liittyviä matkajärjestelyjä hoitaa Suomen Matkatoimisto Oy, Keskuskatu 1 IV k., Helsinki, rva Olamo, puh. 10 515.

Pienimmän virhepistemäärän saaneet Seppo Kallio ja Seppo Jaboksson heiluttavat Ruotsinmatkaan oikeuttavia palkintolippujaan.

Mäntsälän yöajon alullepanija luovuttaa tarkkuusajon ylivoimaiselle voittajalle Matti Liinapurolle ensimmäistä palkintoa.

Juhlan kohokohdaksi muodostui komea hedelmäkorillinen, jonka arpajaisvoittona luovutti neiti Ulla Liinapuro Turun "korijätti" Veikko Lampiselle.

Moottoriurheilun väkivahva Sulo Ikola nostaa tarkkuusajon toista palkintoa.

JUHANNUKSEN YÖRALLI kuuromotoristeille ilmoitetaan lähemmin vuosikokouksen jälkeen Porissa 30.3.

KUUROJEN AUTOJÄRJESTÖN

vuosikokous pidetään Porissa Hotelli Satakunnan ravintolassa Torikatu 7 lauantaina maaliskuun 30 p:nä 1963 klo 19—24.

Osanotto yhteiseen illalliseen vuosikokouksen aikana maksaa 10 nmk hengeltä. Jäsenet ja ystävät tervetulleita myös naisineen. Osanottoilmoitukset lähetettävä maaliskuun 22 päivään mennessä os.: Herra Sulo Ikola, Tolarintie 11 P 100, Pohj.-Haaga. Maksut suoritettava samanaikaisesti KA:n postisiirtotilille n:o 121 080. Tervetuloa. Pääsymaksua ei kanneta.

LOMAMUISTELMANI sivulta 8

veysasteilla kuin Ranskan kuuluisa Riviera ja Venäjän Jalta. Noin 6 km:n pituiselle ja 250—500 levyiselle kannakselle Mustan meren ja Siutghiol-järven välissä on parhaiden asiantuntijoiden suunnittelemana kohonnut uudenaikainen hotellikompleksi ravintoloineen ja matkamuistomyymälöineen. Kauniit puistot kukkaistutuksineen ja patsasmonumentteineen sekä viehättävine kävelyteineen antavat oikean mannermaisen leiman. Monien kilometrien pitkä pehmeä hiekkaranta on Euroopan hienoimpia. Sitä käyttävät lomanviettäjät ahkerasti hyväkseen lämpiminä päivinä koko kesän ja pidemmälle syksyyn. Joka viikko tulee valkonahkaisia turisteja ja lähtee mulatteina pois. Heitä olikin eri kansallisuuksia niin länsimaista kuin myös itämaista. Tässä laajassa lomaparatiisissa, Romanien kansantasavallan rahantulolähteessä, on lomanviettäjille tarjolla erilaisia virkistysmahdollisuuksia. Verkkopallokentillä, jotka muuten hellepäivinä potevat pelaajien puutetta, on turisteilla mahdollisuus erilaisiin pallopeleihin. Niitä käyttivätkin hyväkseen jotkut aamuvirkut. Siutghiol-järven rantalaiturilla oli vuokrattavana purje-, soutu- ja polkuveneitä turistien käytettäväksi. Olin erikoisesti kiinnostunut viimeksi mainitusta veneestä, jolla tein polkumatkan järvellä 13-vuotiaan tshekkiläisen pojan seurassa. Veneen vuokramaksu oli 10 leitä eli noin 270 vmk tunnilta. Polkumatka antoi hyvää jalkavoimistelua. Pavel, tsekkiläisten kuurojen vanhempien poika, joka oli äitinsä kanssa lomaa viettämässä Mamaialla, ei ollut polkumatkalla ensimmäistä kertaa "pappia kyydissä", sillä hänen kotimaassaan on polkuvene jokapäiväinen asia niinkuin Suomessa soutuvene.

Ilmasto oli Mustan meren rannikolla koko ajan ihanteellisen lämmin. Leppoisa mereltä päin puhaltava tuuli silloin tällöin pyyhälsi yli Mamaian. Sateet ovat siellä harvinaisia. Kahden viikon oleskeluni aikana siellä satoi vain yhden kerran eräänä iltana. Siitä nauttivat ihastuneina alkuasukkaat ja se varmaankin toi helpotusta puistojen kastelijoille, jotka useammin kuin kerran päivässä joutuivat pitkillä letkuilla suihkuttamaan vettä laajoille ruohokentille ja kukkaistutuksille, jotteivät pääsisi kellastumaan alituisessa auringon paahteessa.

jatk. seur. numerossa.

Liittomme uutisia

Hallituksen kokouksessa 10. 2. 63 hyväksyttiin vuosikokouksesta johtuvia toimenpiteitä ja valittiin eri toimikuntia niitä varten.

Vuosikertomus hyväksyttiin ja päätettiin painattaa se suomenkielisenä, jota lähetetään kaikille yhdistyksille puolet niiden jäsenten luvusta sekä edustajille ym. henkilöille. Kuurojen Lehteen sitä ei paineta. Ruotsinkieliseen lehteen toimitetaan vuosikertomuksen lyhennys.

Kuurojen konsulentin toimen täyttäminen lykättiin konsulenttitoimikunnalle.

Tässä yhteydessä kävi ilmi, että useat nuoret lähtevät työnhakuun tai muuten asioimaan pääkaupunkiin ilman rahaa. Päätettiin vakavasti varoittaa kaikkia, että varaavat riittävästi rahaa oleskelua ja muita kuluja varten ennenkuin lähtevät matkalle, sillä elämä pääkaupungissa on kallista, asuntojen saanti tavattoman vaikeaa eikä liitolla ole mitään rahastoja avun antamiseksi sellaiselle, joka rahatta tänne tulee.

Puheenjohtajan ym. toimihenkilöiden palkkoja korotettiin 1. 2. 63 lukien.

Paperisampo Oy:n yhtiökokouksiin Helsingissä ja Hämeenlinnassa valittiin liiton edustajaksi työnjohtaja R. Th. Östman.

Oy Surdus Ab:n yhtiökokoukseen valittiin liiton edustajaksi dipl.ins. Runo Savisaari.

Päätettiin lähettää Raha-automaattiyhdistyksen hallituksen puheille lähetystö painottamaan sitä, että kuurojen tarpeille olisi osoitettava enemmän myötämielisyyttä, varsinkin kun on kyseessä yhdistyksille elintärkeät asiat.

Nuorisotoimintaa varten kuluvaksi vuodeksi myönnettiin 3.550,— nmk. Tähän sisältyy myös matka Leksandissa pidettävälle kansainv. nuorisoleirille, jolle osallistujien määrä on rajoitettu 25:ksi (johtajat mukaanluettuna).

Äitileiritoimikuntaan valittiin eroa pyytäneen rva Heevi Tolpon tilalle sisar Eeva Korhonen ja rva Hilja Ahlbäckin tilalle ehdotettiin rva Ella Mattila, joten toimikunnan jäseninä ovat v. 1963 rvat Aura Ahlbäck, Ella Mattila ja sisaret Hilkka Eerikäinen ja Eeva Korhonen.

Nuorten palsta

NUORISOTYÖTOIMIKUNNAN TIEDOTUKSIA

N u o r i s o t a s a v a l t a pystytetään jälleen tulevana kesänä, tällä kertaa Karkun kansanopistossa. Tasavallan kansalaisiksi hyväksytään 15—30 vuotiaita nuoria, myös kuulevia, joiden vanhemmat ovat kuuroja. Tasavallan kestoaika on yksi viikko, heinäkuun 23—30 päivät ovat tarkoitukseen varattu. — Yksityiskohtaiset tiedot ohjelmasta yms. ilmoitetaan myöhemmin.

Y h t e i s m a t k a Ruotsissa n. 10—17. 8 pidettävälle suurelle nuorisoleirille järjestetään joko bussilla Pohjois-Suomen ja Norjan kautta tai suoraan Turusta. Bussimatka on ilmeisesti mielenkiintoisin, mutta sen järjestyminen riippuu riittävästä osanottomäärästä. Palaamme asiaan seuraavassa numerossa, tällöin matkan kustannuksetkin jo ovat tiedossa.

Edellä olevan kirjoittamisen jälkeen on saapunut pari Leksandin nuorisoleiriä koskevaa kirjettä, jopa ilmoittautumisiakin. Selvennykseksi voimme vielä mainita, että lopulliset ohjeet ilmoittautumisesta, maksuista ym. asiaan liittyvistä seikoista tulee Kuurojen Lehden huhtikuun numeroon. Kaikki leiriä ja muuta nuorisotoimintaa koskevat tiedustelut voi osoittaa Kuurojen Liiton nuorisotyötoimikunnalle, os. Markkulantie 3, Hämeenlinna.

Nuorisotyötoimikunta

KOLME KÄSKYÄ

1) Älä sano ettei yhdistys ja sen toiminta koske sinua; se on hyvin lähellä sinua; se koskee omia pyrintöjäsi.

2) Liitto ei ole mikään maali (päämäärä) se merkitsee keinoja, työkaluja sekä aseita. Katso, että tämä työkalu, tämä ase pidetään hyvässä kunnossa, tylsillä työkaluilla ja aseilla ei saada mitään aikaan. Suorita taloudelliset velvollisuutesi, ota osaa kokouksiin ja liiton työhön. Silloin myötävaikutat tekemällä liitto hyväksi aseeksi.

3) Harjoita arvostelua, mutta oikeudenmukaisesti, ja aina kohdista arvostelu ensin itseesi. Kun täytät velvollisuutesi ja teet voitavasi, on sinulla oikeus vaatia muilta samaa.

Suorita velvollisuutesi ja vaadi sitten oikeuttasi.

Se toveri, joka ei ota osaa liiton työhön, vahingoittaa omia sekä toisten pyrintöjä.

VASA TEATTERIN LAHJA SOKEILLE JA KUUROILLE

Sunnuntaina 13/1 esitettiin Vasa Teaterissa viimeisen kerran Helen Keller-näytelmä Miraklet (Ihmeentekijä). Näytöksen päätyttyä teatterinjohtaja Sara S t r e n g e l l ojensi teatterin ja näyttelijäkunnan lahjana täkäläiselle sokeain yhdistykselle ja kuurojen yhdistykselle kummallekin 400 nmk. Tämä summa oli saatu kokoon Ihmeentekijän viimeistä edellisessä esityksessä, joka annettiin lahjanäytäntönä. Kuurojen yhdistyksen puolesta otti lahjan vastaan yhdistyksen puheenjohtaja Erkki T u l i n i e m i ja kiitokset esitti Algot S t r ö m s h o l m. Sokeainyhdistyksen puolesta taas otti lahjan vastaan yhdistyksen sihteeri, lakit. lis. Rento K i v i n e n esittäen samoin lämpimät kiitokset ja todeten että näillä varoilla voidaan mm. hankkia magnetofoneja sokeain käyttöön.

Vaasa-lehti

ERIKOISASUNTOJA KUURO-SOKEILLE

Vartavasten sekä kuuroja että sokeita henkilöitä varten suunniteltuja asuntoja rakennetaan eri puolilla Englantia. Ensimmäisenä kohoaa Peterboroughiin kolmen talon ryhmä, joista jokaisessa neljä yhden makuuhuoneen huoneustoa, vieras- ja seurustelusali, askartelusuojia, keittiö ja ruokasali.

Hankkeen sieluna on ollut Kuurojen ja sokeiden avustusliigan sihteeri Mr. Sculthorpe, joka menetti kuulonsa 1938 ja näkönsä 10 vuotta myöhemmin.

"Nämä kodit tulevat osoittamaan yhteiskunnalle, että kuurot ja sokeat henkilöt eivät ole paarioita, vaan ihmisiä jotka pystyvät mainiosti auttamaan itse itseään," kertoi M. Sculthorpe selostaessaan lehdistölle uusia asuntoja, jotka seinäpintoja myöten on suunniteltu helpottamaan asukkaiden liikkumista mahdollisimman vaivattomasti.

Kotimaasta

LAHDEN Seudun Kuurot r.y. Naiskerhon vuosikokous oli viime tammik. 27 p:nä Pirttiharjulla A. Paasosella.

Kerhon puheenjohtajaksi alkaneelle vuodelle 1963 valittiin edelleen Lempi Isotupa. Johtokuntaan tulivat Terttu Olkkola, Ritva Kittelä, Tuovi Olkkonen, Nina Paajanen, varalle Irja Remmi ja Sylvi Kaplas.

Tilintarkastajiksi valittiin Kosti Remmi ja Katri Järvinen, varalle Jaakko Väisälä ja sisar Sirkka Rosti.

Heti vuosikokouksen jälkeen johtokunta valitsi varapuheenjohtajaksi Tuovi Olkkosen, sihteeriksi Nina Paajasen, rahastonhoitajaksi Terttu Olkkolan, jäsenkirjuriksi Ritva Kittelän.

Naiskerhon puheenjoht. nykyinen os. on Lahti 3., Lepolank. 18. A. 16.

HELSINGIN Kuurojenyhdistyksen vuosikokouksessa 9. 2. 63 valittiin yksimielisesti puheenjohtajaksi edelleen Torsten Rikström ja johtokuntaan lippuäänestyksellä Aleksi Savolainen 85, Leo Kaurela 83, Osmo Entelä 82, Börje Ahlbäck 71, Sulo Ikola 65 ja Aura Ahlbäck 61 äänellä. Varalle tulivat Kauko Laukkanen 53 ja Hilja Ahlbäck 41 äänellä. Edustajiksi liiton vuosikokoukseen valittiin Torsten Rikström, Laina Vainola ja Aleksi Savolainen.

Hyväksyttiin yli 2/3 äänten enemmistöllä yhdistyksen sääntöjen muutosehdotus, jonka oli laatinut edellisessä vuosikokouksessa asetettu toimikunta.

Jäsenmaksut päätettiin pysyttää entisellään.

OULUN Kuurojen Yhdistyksen vuosikokouksessa 27.1.63 valittiin edelleen puheenjohtajaksi Onni Knuutinen, johtokuntaan August Nurkkala (varapuh.joht.), Mirja Korhonen (siht.), Niilo Suomela (jäsenkirjuri), Veikko Oivo (isännöitsijä). Rahastonhoitajana toimii Onni Knuutinen. Talonmieheksi valittiin rva Kerttu Karjalainen. Tilintarkastajiksi valittiin op. Anna Vapaasalo ja Elsa Heikinheimo, varalle Viola Kärkinen. Liiton vuosikokousedustajaksi valittiin Onni Knuutinen ja Boris Ström. Yhdistykselle oli myönnetty television ostoa varten rahankeräyslupa puoleksi vuodeksi Oulun läänin alueella.

PORIN Kuurojen Yhdistyksen vuosikokouksessa 3.2.63 valittiin puheenjohtajaksi edelleen Martti Lankonen. Johtokunnasta erovuorossa ollut Yrjö Ahola valittiin uudelleen ja Liisa Leppäsen tilalle Aarne Virtanen. Johtokunnan ulkopuolelta valittiin rahastonhoitajaksi edelleen Anna Ahola. Tilintarkastajiksi tulivat merkon. Aune Hyyti ja pankinjoht. Simo Viljanen, varalle konttoristi Ilmari Juhola ja varastonh. Juho Viljanen. Edustajiksi liiton vuosikokoukseen valittiin Kerttu ja Martti Lankonen. Ompeluseuran tulot päätettiin luovuttaa lähetystyön hyväksi Eritreassa. Varapuheenjohtajana toimii Arvo Jussila ja sihteerinä Rauha Eliasson.

HELSINGIN KY:n Nuorten kerhon vuosikokouksessa 26.1.63 valittiin puheenjohtajaksi Esa Kauppinen ja johtokuntaan Liisa Kauppinen, Elisabet Katainen, Antti Ikola ja Tapio Laine.

VAASAN Kuurojen Yhdistyksen vuosikokouksessa 27.1.63 kunnioitettiin hiljaisella hetkellä edesmenneiden jäsenten Martta Lyytisen, Maria Söyringin, Liisa Perälän ja Alina Haapaniemen muistoa. Myöskin Betty Hallbergille Sulvalta, joka on osallistunut yhdistyksen toimintaan v:sta 1897 lähtien, ojennettiin kiitollisuuden osoitukseksi yhdistyksen muistolahjana hartiahuivi, kun hän nyt 81 vuotta täyttäneenä siirtyy Åvikin vanhainkotiin.

Yhdistyksen puheenjohtajaksi valittiin edelleen Erkki Tuliniemi. Johtokuntaan valittiin Teuvo Taimisto (varapuh.joht. ja rahastonhoit.), Viljo Laitinen (siht. ja isänn.), Alf Södergård, Meeri Södergård, Eila Tuliniemi ja Maija-Liisa Niemelä, varalle Paul Ahlskog ja Risto Koivula. Tilintarkastajiksi Niilo Lehtinen ja Algot Strömsholm, varalle Heino Niemelä ja Mikko Mauranen. Kirkkoneuvostoon Algot Strömsholm, Teuvo Taimisto, Erkki Tuliniemi, Eila Tuliniemi ja Anna Håkans. Ompeluseuraan Aune Taimisto (puh.joht.), Tyyne Lämsä, Eila Tuliniemi, Kirsti Vuorimies ja Maija-Liisa Niemelä (neuvojana). Huvitoimikuntaan Risto Koivula (puh.joht.), Erkki Laakso, Asko Palenius, Oili Palenius ja Tyyne Lämsä. Ravintolan pääemännäksi valittiin Aune Taimisto, varalle Elsa Laitinen. Liiton edustajakokoukseen valittiin Teuvo Taimisto, varalle Heino Niemelä.

Kirjeenvaihto osoitetaan puheenjohtajalle, os.: Bonäsintie 17 A. Vetokannas. Sihteerin ja rahastonhoitajan osoite on Käsityöläiskatu 6, Palosaari.

PIETARSAAREN Kuurojenyhdistyksen vuosikokouksessa 3.2.63 valittiin puheenjohtajaksi edelleen Anton Hellöre ja johtokuntaan Alf Bjong (varapuh.joht.), Aili Lindberg (siht.), Paul Lindberg (rahastonh.) ja Per Björkvik. Ravintolanemännäksi Aina Hellöre. Tilintarkastajiksi Aina Hellöre ja Ole Sandström, joka on myös jäsenmaksujen kantaja. Edustajiksi liiton kokoukseen Riihimäellä valittiin Anton Hellöre, varalle Aili Lindberg.

Mahdollisesti järjestetään bussiretki etelä-Suomeen juhannuksena.

TURUN Kuurojenyhdistys ry:n vuosikokous oli 19.1. Puheenjohtajaksi valittiin edelleen 20 kerran Urho Lehtimäki, joka kukitettiin. Johtokuntaan valittiin Tauno Väisänen, Sauli Isomäki, Esko Sänkiniemi, Kerttu Palmunen, Martti Kannisto ja Anja Oinonen, varalle Ritva Korhonen ja Esko Keski-Levijoki. Tilintarkastajiksi Lauri Ollitervo ja Erkki Keski-Levijoki, varalle Volke Vuorisalo ja Olavi Mikkelsen. Jäsenmaksu pysyi ennallaan. Kirkkoneuvostoon valittiin past. Eino Savisaari, sisar Kirsti Raitio, Esko Sänkiniemi, Elias Savisaari, Sanna Isomäki, Sanni Savisaari ja Ritva Korhonen. Varalle Soini Suni ja Heino Moilanen. Tulo- ja menoarvio päättyi 43.000 nmk. Edustajiksi liiton vuosikokoukseen valittiin Esko Sänkiniemi ja Erkki Yli-Petäys.

Shakkia

Suomen Kuurojen Shakkiliiton SHAKKIMESTARUUSKILPAILUT

pidetään Helsingissä pääsiäislauantaina huhtik. 13 ja 14 p:nä klo 10 HKY:n huoneistossa.

Osanottomaksut M-luokille 15 mk, I-luokille 10 mk ja I—II luokille 5 mk on suoritettava kilpailupaikalla tuntia ennen kilpailun alkamista. Ilmoittautumiset pyydetään lähettämään liiton sihteerille viimeistään 1 p:nä huhtik. osoitteella: Tunnelitie 17 B, Et.-Haaga.

Suomen Kuurojen Shakkiliiton v u o s i k o k o u s samassa paikassa 2 pääsiäispäivänä, maanantaina huhtik. 15 p:nä klo 12.

Illanvietto hyvine ohjelmineen on lauantaina 13.4. klo 19. Kaikki lähel-

tä ja kaukaa tervetulleita viettämään kevättä.

Lämpimin shakkiterveisin

SUOMEN KUUROJEN SHAKKILIITTO

R. Östman puh.joht. — *Osmo Entelä* sihteeri

Kokouksia

TURUSSA pidetään kuurojen kristilliset nuorisopäivät maalisk. 9—10 p:nä Kuurojentalolla Henrikink. 4 alkaen 9.3. klo 19. Lauantai-illan ohjelman rungon muodostavat suurimmaksi osaksi nuoret omalla ohjelmallaan. Laulujen ja puheiden päätteeksi esittävät nuoret rapsodian "Nouse ole kirkas".

10.3. Päivä aloitetaan jumalanpalveluksella ja HPEhtoollisella Turun linnankirkossa klo 10, Paunu saarnaa. ohjelma jatkuu Kuurojentalolla klo 14. Ohjelmassa mm. luento seurakunnan taloudenhoidosta, raamattutunti, pyöreänpöydän keskustelu ym. Tervetuloa sitten Turkuun.

VAASAN Kuurojen Yhdistyksen kirkkopäivät pidetään maaliskuun 15, 16 ja 17 päivinä, alkaen 15 p:nä klo 19, Kuurojen Valistustalolla Käsityöläiskatu 6, Palosaarella. Tervetuloa!

KOTKAN kuurojen nuorisokerhon varsinainen vuosikokous pidetään maalisk. 17 p:nä klo 12 Työväentalon kerhohuoneessa. Kaikki jäsenet mukaan.

RIIHIMÄEN Kuurot ry. järjestää 50-vuotisjuhlan kansalaiskoululla Kalevank. 3 lauantaina maaliskuun 23 p:nä klo 19. Ohjelma on seuraava: Riihimäki-laulu (Ri: kuurot), tervehdyspuhe (pj. M. Salli), lausunta (E. Sänkiniemi), juhlapuhe (dipl.ins. R. Savisaari), kansantanhuja (Ri: kansalaisopisto), kahvitarjoilu, historiikki (E. Mattila). Kunniamerkkien jako, vapaa sana, Maamme. Toivotamme tervetulleiksi kaikki läheltä ja kaukaa.

VAASAN Kuurojen Yhdistys järjestää talvi-esitelmäpäivät maalisk. 30 p:nä klo 19 omalla talolla Käsityöläisk. 6, Palosaaressa. Ohjelma käsittää etupäässä esitelmiä. Tervetuloa.

JYVÄSKYLÄN Kuurot ry:llä on selostustilaisuus maalisk. 31 p:nä klo 13 Keskusseurakuntatalolla (Jyväskylänk. 12).

KAINUUN Kuurojenyhdistyksen yleinen kokous pidetään huhtik. 7 p:nä klo 12 Jaakko Saarisen luona, Asuntola 62, Kajaani. Esillä vuoden 1962 tili- ja vastuuvapauden myöntäminen, sääntöjen muutos ym. Puheenjohtaja Leo Heikkinen selostaa Suomen Kuurojen Liiton edustajakokousta. Kainuussa asuvia kuuroja pyydetään saapumaan kokoukseen. Myöskin ei-jäsenet ovat tervetulleita.

PORISSA pidetään vanhan tavan mukaan pääsiäisjuhlat 13—14 p:nä huhtikuuta.

KARJALAN kuurojen Heimojuhlat ovat Helsingissä huhtikuun 20—21 p:nä, mistä tarkemmin ilmoitetaan lehtemme ensi numerossa.

PIETARSAAREN Kuurojenyhdistys viettää 40-vuotisjuhliaan pääsiäisenä Pietarsaaressa. Lähemmin ilmoitetaan seuraavassa numerossa.

Merkkipäiviä

50 VUOTTA täyttää maalisk. 15 p:nä puuseppä Arvo Koskela Vaasassa.

KUUROJEN DIAKONISSA

Sisar *Eeva M. Korhonen*, os.: Humalistonkatu 5 B 35, Helsinki, puhelin 49 77 52, on maaseudun kuurojen käytettävissä heidän asioidessaan lääkärillä ym. Kirjoittakaa hänelle ennen kuin matkustatte ja sopikaa ajasta.

KUUROJEN LÄHETYS — DE DÖVAS MISSION RY:n

vuosikokous pidetään Riihimäellä, Kansalaiskoululla Kalevankatu 3, sunnuntaina maaliskuun 24 pnä klo 9.
Esillä sääntöjen määräämät asiat.

Johtokunta

KUUROJENYHDISTYSTEN TUKI RY:n

sääntömääräinen vuosikokous on Riihimäen Kansalaiskoululla maaliskuun 23 päivänä klo 17.

Johtokunta

KUUROJEN LEHTI
Tidskrift för Döva

68 vuosikerta 1963

Julkaisija: SUOMEN KUUROJEN LIITTO r.y.

Päätoimittaja: RUNO SAVISAARI, Riistapolku 1 C 29, Tapiola. Puh. 462 755.

Toimitussihteeri: RURIK PITKÄNEN, Helsinki, Liisankatu 27 E 10. Puh. 38 154.

Toimituskunta: Aura Ahlbäck, Ragnar Th. Östman, Emil Mattila.

Toimitus ja konttori: H:ki, Liisankatu 27 E 10. Puh. 38 154. Kirjoitukset ja kuvat lähetettävä ennen edellisen kuukauden 7 päivää. Muotokuvista seurattava 5,— maksu.

Tilaushinta: Koko vuodelta 1963 kotimaassa ja Pohjoismaissa 8,—, ulkomaille 10,—. Tilattavissa kaikista postitoimistoista.

Ilmoitushinnat: Lähempiä tietoja saa puh. 38 154. Kihlaus-, vihkimä- ja syntymäilmoitukset 3,—. Kuolinilmoitukset 5,—.

Kaikki maksut suoritettava Suomen Kuurojen Liitto r.y:n postisiirtotilille n:o 6825 tai rahastonhoitaja Eero Laamaselle, os. Liisankatu 27 E 10, Helsinki. Puh. 882 163.

+

Rakkaamme

Väinö Lauri Rantanen

* 17. 2.1899
† 27.12.1962

Kaivaten

Elfriede o.s. Pikkas
Lauri, Jaakko ja
Paavo perh.
Sisareť perh.

Herra, Sinun luonasi
on väsyneen hyvä olla.

+

Rakas mieheni ja isämme maanviljelijä

MIKKO HÄYRINEN

s. 26.2.1915 Joutsassa
k. 23.1.1963 Joutsan sairaalassa

Kaipauksella

Taimi o.s. Kesäläinen
Markku, Timo, Marja-Leena
ja **Tuomo**
Veli perheineen
ym. sukulaiset

Ken tiesi kärsimykses, vaivas,
ken tuskasi suuruuden
mitata voi?
Sen tiesi vain Isä taivaan
ja armaisen apunsa toi.

ADRESSI ON ARVOKAS MUISTO

Oma liittonne on painattanut aistikkaita

Onnittelu- ja Suruadresseja

Käyttäkää niitä!

Hinta vain 3,— kpl.
Niitä satte asiamiehiltä yhdistyksissä
ja suoraan toimistostamme

Myyjille 20 % palkkio

Suomen Kuurojen Liitto r.y. Liisankatu 27 E 10 — HELSINKI
Postisiirtotili n:o 6825

Käyttäkää oman liittonne julkaisemia

Sormiaakkoskortteja

Hinta —,10 kpl. 100 kpl 7,—.
Saatavana liiton toimistosta.

Käyttäkää kirjeenvaihdossanne kauniita

KIRJEENSULKIJAMERKKEJÄ

kuurojen hyväksi

Hinta —,05 kpl.
40 merkin arkki 2,—

Myyjiä otetaan
20 % palkkio

SUOMEN KUUROJEN LIITTO R.Y.

Liisankatu 27 E 10 — Helsinki
Postisiirtotili 6825

KOULUILLE

suosittelemme seuraavia oppikirjoja:

U. Kierimo:
Ensimmäinen lukukirjani 4,—

H. Nyberg:
Katekismus ja kristinoppi 2,—

A. I. Savolainen:
Raamatunhistoria 3,—

E. J. Pesonen:
Luonnontieto 3,—

U. Kierimo:
Pienviljelyksen alkeistietoja 1,—

Heikki Mylläri:
Ammatinvalinnan ohjeita kuuroille ilmaiseksi jaettavaksi koulunsa päättäville oppilaille.

Hintaan lisätään lähetyskulut.

Tilattavissa os.:

SUOMEN KUUROJEN LIITTO R.Y.

Liisankatu 27 E 10 — Helsinki
Postisiirtotili 6825

Tilatkaa vuodeksi 1963 — Prenumerera för år 1963 på

KUUROJEN LEHTI-
TIDSKRIFT FÖR DÖVA

vuosikerta 68 — 67 årgång

ilmestyy kerran kuukaudessa, seuraten tapahtumia kuurojen maailmassa koti- ja ulkomailla.

Toimituskunta:
Aura Ahlbäck, Ragnar Th. Östman, Emil Mattila.

Tilaushinnat (nykymarkoissa):
8,— koko vuodelta. Ulkomaille 10,—. Vuositilaajat saavat runsaasti kuvitetun "Kuurojen Joulun" ilmaiseksi. Kuurojenkoulujen, ammatti- ja talouskoulujen oppilaat saavat sen tilaamalla opettajansa kautta jaettavaksi 4 markalla koko vuodeksi.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postikonttorit, asiamiehet yhdistyksissä ja lehden konttori, os. Helsinki, Liisankatu 27 E 10. — Postisiirtotili n:o 6825.

Tehkää tilauksenne nyt heti ja tarjotkaa lehteä myös tuttaviennekin tilattavaksi. Omaa lehteämme levittämällä hankitte kannattajia kuurojen asialle kuulevienkin keskuudessa.

Utkommer en gång i månaden. Vad som sker och vad som hänt i de dövas värld, både in- och utrikes, skildras utförligt.

Redaktionskommitte:
Aura Ahlbäck, Ragnar Th. Östman, Emil Mattila.

Prenumerationspris (i nymark):
7,— för hela året utan julpublikation. Till utlandet 10,—. Elever i dövskolorna samt yrkes- och hushållsskolorna kunna genom lärarna få prenumerera för 4,— mk i året.

Prenumeration kan ske genom alla postkontor, föreningarnas ombud och tidskriftens kontor, adr. Helsingfors, Elisabetsgatan 27 E 10, postgirokonto n:o 6825.

Gör Eder prenumeration genast och rekommendera tidskriften för Edra vänner och bekanta. Genom att sprida Er egen tidskrift på detta sätt skaffar Ni anhängare och förespråkare för de dövas sak i de hörandes krets.

RUNO SAVISAARI
päätoimittaja — huvudredaktör

RURIK PITKÄNEN
toimitussihteeri — red.sekreterare

BÖRJE AHLBÄCK
svenskspr. redaktör

Helsinki 1963 — Oy Surdus Ab